

Symphony®



EN Instructions for use | **ES** Instrucciones de uso | **FR** Mode d'emploi



Read all instructions before using this product.

Lea todas las instrucciones antes de usar este producto.

Veuillez lire toutes les directives avant d'utiliser ce produit.



PLEASE SAVE THESE INSTRUCTIONS
CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES
VEUILLEZ CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Table of Contents

1. Important Safeguards	4-5
2. Product Description	6-9
3. Getting Started	10
4. Cleaning Overview	11
5. Wash - Before first use & after each use	12-13
6. Sanitize - Before first use & once per day	14-15
7. Tubing and Breastpump Care	16-17
7A. Tubing Care	16-17
7B. Cleaning and Disinfecting the Breastpump	17
8. Powering Your Pump	18-19
8A. Card and Cord Protector	18-19
8B. Powering On	18-19
8C. Changing the Program Card	19
8D. Traveling Outside the U.S.	19
9. Assembly of the Pump Kit	20-23
10. Breastshield Sizing	24
11. Pumping	25-27
11A. Before pumping	25
11B. Preparing for pumping	25-27
11C. Finish pumping	26-27
12. Premie+™ Initiation Card	28-29
13. Storing, Preparing & Feeding Breastmilk	30
13A. Storing Breastmilk	30
13B. Preparing Breastmilk	30
13C. Feeding Breastmilk	30
14. Troubleshooting	31-32
15. Error Codes	33
16. Supplemental Information	34
17. Warranty	35
18. Meaning of Symbols	36-37
19. EMC/Technical Description	38-43
20. Technical Specifications	44
21. Disposal	45

IMPORTANT

- Plastic bottles and component parts become brittle when frozen and may break when dropped.
- Bottles and component parts may become damaged if mishandled, e.g. dropped, over-tightened, or knocked over.
- Take appropriate care in handling bottles and components.
- Do not use the breastmilk if bottles or components become damaged.

Intended Use

The Symphony® Breastpump is a powered breastpump to be used by lactating women to express and collect milk from their breast.

Product Description

Symphony is a multi-user, hospital grade electric breastpump that includes 2-Phase Expression® technology and is capable of single and double pumping.

The warning symbol identifies all instructions that are important to safety. Failure to observe these instructions can lead to injury or damage to the breastpump. When used in conjunction with the following words, the warning symbols stand for:



WARNING Can lead to serious injury or death.



CAUTION Can lead to minor injury.



NOTE Can lead to material damage.



TIP Useful or important information that is not related to safety.

PLEASE SAVE THESE INSTRUCTIONS.

1. Important Safeguards



When using electrical devices, basic safety precautions should always be followed, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS PRODUCT.

DANGER: To reduce the risk of electrocution:

- Always unplug electrical product immediately after use.
- Do not use while bathing or showering.
- Do not place or store product where it can fall or be pulled into a tub or sink.
- Do not submerge pump unit into water or other liquid.
- Do not reach for a product if it has fallen into water or other liquid. Immediately unplug from electrical outlet and contact manufacturer.
- Do not spray or pour liquid directly onto the pump unit.

! WARNING: To avoid fire, electrocution, or serious burns:

- Do not leave product unattended when plugged into an electrical outlet.
- Close supervision is necessary when this product is used near children.
- Use the product only for its intended use as described in this manual.
- Do not use attachments not recommended by the manufacturer, as this may cause hazards.
- Never operate this product if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.
- Keep power cord and all components away from heated surfaces.
- Never use while sleeping or when drowsy.
- Never drop or insert any object into any opening or tubing.
- Do not use outdoors.
- Keep appliance dry and do not place in direct sunlight.
- Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
- Equipment not suitable for use in the presence of a flammable anesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide.
- Separation from the mains is only assured through the disconnection of the power cord from the wall socket outlet.
- Position the device to ensure easy disconnection of the power cord from the supply mains.
- Use Medela original accessories only.
- There are no user-serviceable parts inside the Symphony. DO NOT ATTEMPT TO REPAIR THE Symphony Breastpump YOURSELF. No modifications to the device are permitted.
- Always inspect power cord wires prior to use for damage or exposed wire. If damage is found, immediately discontinue use of power cord and call Medela Customer Service at 1-800-435-8316.

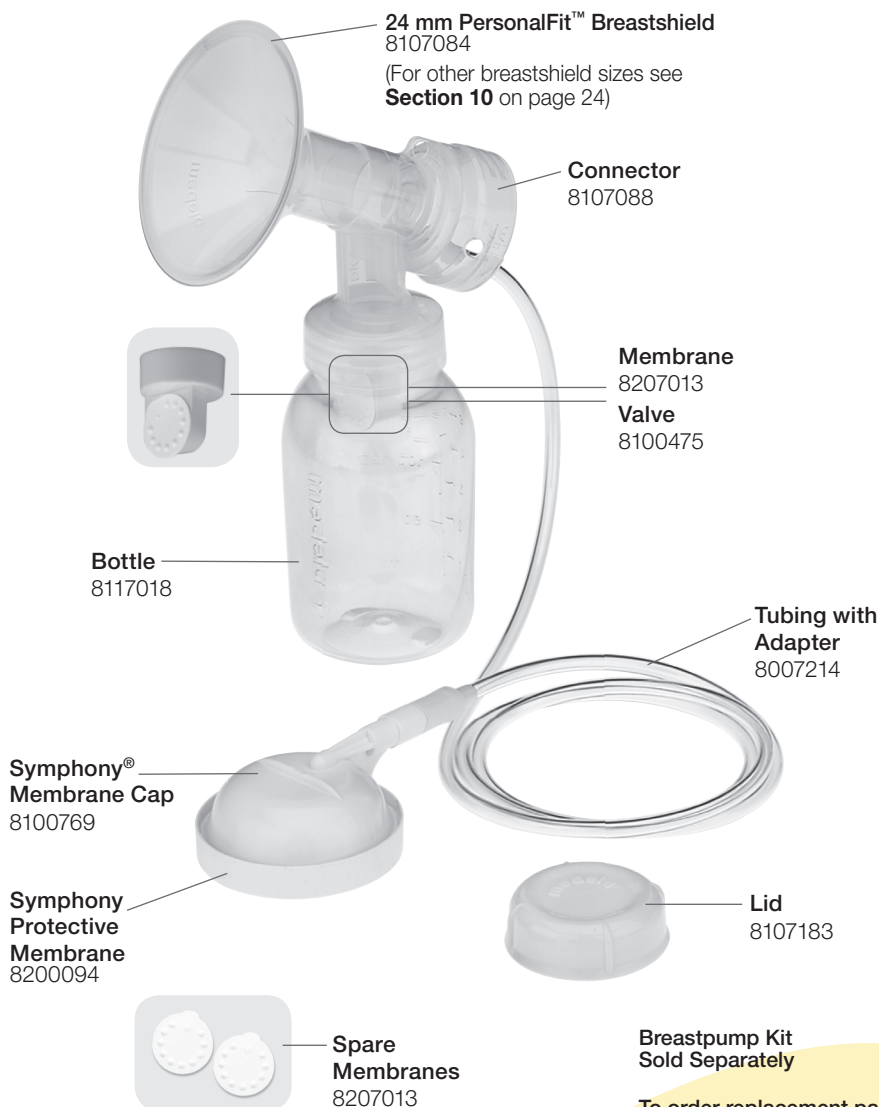
**WARNING: To avoid health risk and reduce the risk of injury:**

- Breastpump kits are personal care items intended for use by a single user only and should not be shared between users.
- Inspect the breastpump kit components prior to each use.
 - Do not use the components if they are damaged.
 - Do not use the components if dirt, mold or other contamination is visible.
- Inspect all appropriate pump components before each use.
- Clean and sanitize all parts that come in contact with your breast and breastmilk prior to first use.
- Do not modify any breastpump kit components.
- Do not drive while pumping.
- Never use while pregnant, as pumping can induce labor.
- Wash all parts that come in contact with your breast and breastmilk after every use.
- Do NOT continue pumping for more than 2 consecutive pumping sessions if no results are achieved.
- Do not thaw frozen breastmilk in a microwave or in a pan of boiling water.
- If tubing becomes moldy, discontinue use and replace tubing.
- If breastmilk backup occurs you must clean tubing before your next pumping session.
- If problems or pain occurs, consult your lactation consultant or physician.

**CAUTION: Can lead to minor injury:**

- Pump only with the breastpump in an upright position.
- Do NOT shorten tubing between breastshield and pump.
- Make sure the voltage of the device is compatible with the power source.
- Plug the power cord into the breastpump first and then into the wall socket.
- Do NOT use abrasive cleaners/detergents when cleaning breastpump or breastpump parts.
- Never put breastpump in water or in a sterilizer, as you can cause permanent damage to the breastpump.
- Do not attempt to remove the breastshield from your breast while pumping. Turn the breastpump off and break the seal between your breast and breastshield with your finger, then remove breastshield from your breast.
- If pumping is uncomfortable or causing pain, turn the unit off, break the seal between the breast and the breastshield with your finger and remove the breastshield from your breast.
- Do not store wet or damp parts as mold may develop.
- Do not use the Medela Symphony Breastpump kit with a non-compatible breastpump.
- Do not use the breastpump kit for any other purpose than expressing breastmilk.
- Portable and mobile radio frequency communications equipment can affect the Symphony Breastpump.
- The Symphony Breastpump needs special precautions regarding EMC (Electromagnetic compatibility) and needs to be installed and put into service according to the EMC information provided in these instructions for use.

2. Product Description



To order replacement parts
see pages 8 and 9.

Authentic Medela Spare Parts are made with the quality materials and workmanship you expect and trust, only from Medela.

Non-Medela spare parts can vary significantly in terms of product design, materials, and workmanship; all of which may affect the performance of your Medela breastpump.



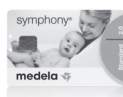
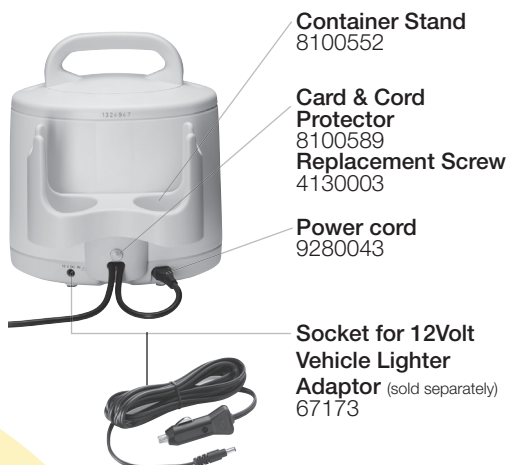
Quality & performance
you can trust

Symphony Breastpump

0240110

0240108

0240208



Program card Standard 2.0

67208 - English

(Included with 0240108 and 0240208)

67209 - French

67210 - Spanish



Program card Premie+

67227 - English

(Included with 0240110)

27225 - French

67226 - Spanish

French and Spanish Program Cards (sold separately)



Case
6007080
(sold separately)

2. Product Description

Optional Accessories

Symphony® Hard Case	6007080
Symphony Trolley	6007092
Symphony Vehicle Lighter Adaptor	67173
Symphony Cooler Carrier - Black	37002
Breastmilk Transport Bag™ - NICU	67235-06
Cavicide®	3007009
Breastmilk Pumping Log - English	1547553
Breastmilk Pumping Log - Spanish	1547556



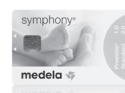
Breastpump Kits

Symphony Double Pumping Kit	67099-06
Symphony & Lactina® Double Pumping Kit - Sterile	67316S
Symphony Double Pumping Kit - Sterile	67399S
Symphony Breastmilk Initiation Kit - Sterile	67350S
Symphony Harmony™ Double Duet Breastpump Kit - Sterile	67115S
Symphony Harmony Double Duet Breastmilk Initiation Kit - Sterile	67355S
Symphony Lactina Breastmilk Initiation Kit - Sterile	67340S
Symphony Single Pumping Kit - Sterile	67026S
Symphony Harmony Duet Breastpump Kit - Sterile	67114S
Symphony Lactina Double Pumping Kit - Retail	67116-06
Symphony & Lactina Rental Kit	67206-03
Symphony to Lactina Conversion Kit	67090
Lactina to Symphony Conversion Kit	67091
Harmony to Symphony Conversion Kit	67023



Replacement Parts

Symphony® Diaphragm Kit	8007199
Symphony Container Stand	8100552
Symphony Membrane Cap	8100769
Symphony Protective Membrane	8200094
Symphony Power Cord	9280043
Symphony Preemie+™ Card English	67227
Symphony Preemie+ Card Spanish	67226
Symphony Preemie+ Card French	27225
Symphony Program Card/Power Cord Protector	8100589
Symphony Program Card/Power Cord Protector Replacement Screw	4130003
Symphony 2.0 Program Card - English	67208
Symphony 2.0 Program Card - French	67209
Symphony 2.0 Program Card - Spanish	67210
PersonalFit™ Connector	87071
PersonalFit 21mm Breastshield	87072
PersonalFit 24mm Breastshield	87073
PersonalFit 27mm Breastshield	87274
PersonalFit 30mm Breastshield	87075
PersonalFit 36mm Breastshield	87084
XL Glass Breastshield - 40mm	6107041
Replacement Membranes	87088
Replacement Valves & Membranes	87089



3. Getting Started



Note

It's important for you to do the following before using Symphony® for the first time:

1. For models that include a rechargeable battery, fully charge the battery 12 hours uninterrupted. For further battery care information see **Section 8**.
2. Separate all parts
3. Clean – see instructions:
 - Wash – **Section 5**, pages 12-13
 - Sanitize – **Section 6**, pages 14-15

Breastshield assemblies come assembled. Separate all parts that will come into contact with the breast and breastmilk before cleaning.

Parts to clean:

- Breastshields
- Breastmilk bottles
- Lids
- Connectors
- Valves
- Membranes



4. Cleaning Overview

	Breastpump kit & bottles 	Tubing 	Symphony® Breastpump and Case 
Before 1st use	✓ wash ✓ sanitize		
After each use	✓ wash		
Once per day	✓ sanitize		
As needed		✓ wash or sanitize only if milk or condensation in tubing	✓ wipe with clean, damp cloth

Detailed cleaning instructions on pages 12-17:

- Wash – page 12-13
- Sanitize – page 14-15
- Tubing and breastpump care – pages 16-17

 **Note**

Sterile kits are ready to use and do not require washing prior to first use.

 **Warning**

Breastpump kits are a personal care item intended for use by a single user only and should not be shared between users.

5. Wash – Before first use and after each use*

Supplies needed:

- Mild dish soap
- Clean dish towel or soft brush
- Clean sink or bowl
- Drinking-quality water

Parts to wash:

- Breastshields
- Breastmilk bottles
- Lids
- Connectors
- Valves
- Membranes

Note

*Sterile kits are ready to use and do not require washing prior to first use.

Warning

Breastpump kits are a personal care item intended for use by a single user only and should not be shared between users.

1



- Separate parts for washing



Caution

Separate and wash all parts that come in contact with breastmilk immediately after use to avoid dry up of breastmilk residue and prevent growth of bacteria.



Note

- Wash breastpump kit parts after each use.
- Take care not to damage parts of the pump kit during cleaning.
- **It is not necessary to wash tubing, membrane cap or protective membrane prior to first use.**
- **Only wash tubing if condensation or milk is present.**

Wash in dishwasher

4



- Wash all separated parts on top rack of dishwasher.
- Allow all breastpump parts to air dry in a clean area.
- Store dry parts in a clean, cool place when not in use.



Note

If the individual components of the pump kit are cleaned in a dishwasher, parts may be discolored by food pigments. This will not impact part function.

2



Rinse all separated parts that came in contact with breast and breastmilk in cool water in order to remove breastmilk residue.

Wash in sink

3



OR

- Soak all separated parts in warm, soapy water for 5 minutes.
- Wash each part with a clean dish-cloth or soft brush.
- Rinse all separated parts with clear water.



Caution

Only use drinking-quality tap or bottled water for cleaning.



You may also wash your kit parts by following the instructions on the Quick Clean™ Breastmilk Removal Soap bottle. (sold separately)

5



- Place parts on a clean surface and/or towel.
- Allow all parts to air dry.
- Store dry parts in a clean, cool place when not in use. Do NOT store wet or damp parts.



Note

Store the pump kit in a clean bag/container until next use.

6. Sanitize – Before first use and once per day*

Supplies needed:

- Clean pot for boiling water
- Drinking-quality water
- Tongs

Parts to sanitize:

- Breastshields
- Breastmilk bottles
- Lids
- Connectors
- Valves
- Membranes

1



- Separate all parts that come in contact with breastmilk.



Note

Sanitize breastpump kit parts once daily.



Note

*Sterile kits are ready to use and do not require washing or sanitizing prior to first use.



Warning

Breastpump kits are a personal care item intended for use by a single user only and should not be shared between users.

4



Allow water to cool and gently remove parts from water with tongs.



- Wash hands thoroughly.



- Fill a pot with enough water to cover all parts.
- Bring water to a boil.
- Place parts in boiling water for 10 minutes.



Note

If you notice a white residue on your parts after boiling, you may have a high mineral content in your water. Remove residue by wiping parts with a clean washcloth and air dry. We recommend that you boil parts with distilled water to prevent substantial mineral build-up over time which may compromise your parts.



- Place parts on a clean surface and/or towel.
- Allow all parts to air dry.
- Store dry parts in a clean, cool place when not in use. Do NOT store wet or damp parts.



You may also sanitize your kit parts by following the instructions on Medela's Quick Clean™ Micro-Steam™ bag. (sold separately)



Note

Store the pump kit in a clean bag/container until next use.

7. Tubing & Breastpump Care

Supplies needed:

- Mild dish soap
- Clean dish towel
- Clean sink or bowl
- Drinking quality water
- Damp (not wet cloth)

Parts needed:

- Tubing
- Symphony® pump
- Membrane cap
- Protective membrane

7A. Tubing care

- Inspect tubing after each pumping session.



Caution

- Do not store wet or damp parts as mold may develop.
- If tubing becomes moldy, discontinue use and replace tubing. Contact Medela Customer Service at customer.service@medela.com or call 1-800-435-8316.



Note

Tubing should only be washed if there is any sign of condensation or milk.

3



Use a damp (not wet) cloth to wipe the pump and membrane area.

4



Remove, tubing, protective membrane, and membrane cap. Clean following steps in section 5.

7



- Wash tubing in warm soapy water.
- Rinse tubing with clear water.
- Hang to air dry.
- Or shake out any drops of water from the tubing and let the pump run with tubing attached for 1-2 minutes until dry.

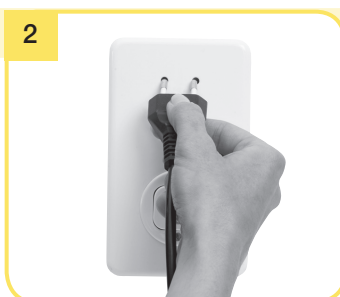


Warning

Breastpump kits are a personal care item intended for use by a single user only and should not be shared between users.



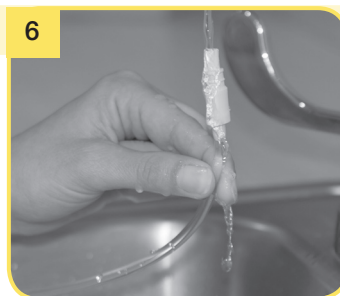
Turn off breastpump.



Unplug breastpump from power source.



Remove tubing from breastshield.



Rinse tubing in cool water to remove breastmilk.

7B. Cleaning and disinfecting the breastpump



Wipe off with a clean, damp (not wet) cloth. Water and basic dishwasher agent or non-abrasive detergent may be used.



Wipe off with a clean, damp (not wet) cloth. Alcohol based disinfecting agent may be used. Do not immerse the pump in water; do not run water over the pump.



Caution

Unplug breastpump before cleaning.

8. Powering Your Pump



Note

- Only use the pump with the appropriate program card (Standard or Preemie+).
- Optional for pump with battery:**
- Built-in battery must be charged for 12 hours on receipt of the device.
 - The pump can be used during charging.
 - If the pump is to remain unused, charge the battery every two months (for 12 hours each time).
 - For optimum service life of the battery, charge the battery while breastpump is not in use and avoid fully discharging the battery on a regular basis.

Pumping time (fully-charged battery)	approx. 60 min.
Charging time (for full charge)	12 hours

8A. Card and Cord Protector



To remove, unscrew the card and cord protector and slide it out of the guide rail.

8B. Powering On



Insert the power cord into the power socket on the back of the pump.

2



Insert the cord into the card and cord protector in a loop around the pin.

→ Make sure there is enough play to plug the cord in.

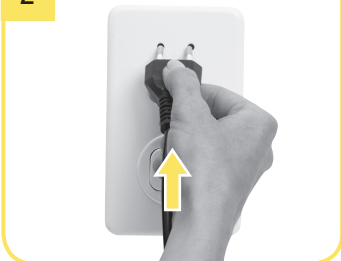
3



Push the card and cord protector over the guide rail on the back until it stops and tighten the screw.

8C. Changing the program card

2



Plug the power cord into the mains socket.

1



As soon as the card compartment is revealed, the card can be removed and replaced or changed.



Warning

- Only use the power cord that comes with the Symphony®.
- Make sure the voltage of the power cord is compatible with the power source.

8D. Traveling outside of the U.S.

While travelling internationally, we recommend purchasing a Universal Power Plug Adaptor (not included). Please consult with the country you are visiting to find out what type of adaptor will work best. Symphony power cord is two-pronged and does not require a grounded outlet.

For information about traveling with your breastpump and expressed breastmilk, visit www.TSA.gov.

9. Assembly of Pump Kit

T Tip

Carry out all the steps with care and assemble the pump kit correctly for optimum performance.

Parts Needed:

- Tubing
- Symphony® pump
- Breastshields
- Breastmilk bottles
- Lids
- Connectors
- Valves
- Membranes
- Membrane cap
- Protective membrane

! Note

- Use Authentic Medela Spare Parts only. See page 6 for details.
- Check pump kit components for wear or damage before use and replace if necessary.
- All components must be completely dry before use for proper performance and to prevent damage to the pump.

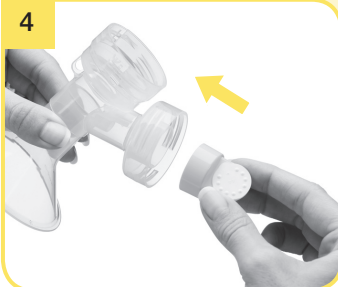
1



Caution

Wash hands thoroughly with soap and water before touching breastpump, kit and breasts and avoid touching the inside of containers or lids.

4

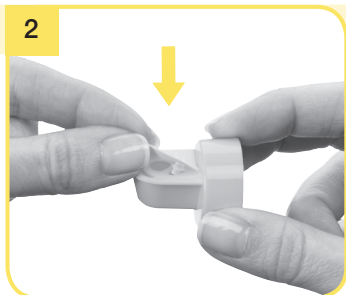


Push the valve head and membrane onto the connector.
→ Position valve head laterally.

7



Place the protective membrane onto a flat surface and carefully push the membrane cap down until it engages.



Carefully push the membrane onto the valve head until it engages.



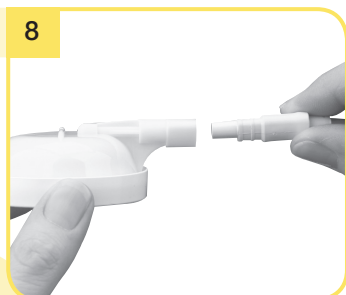
Push the breastshield onto the connector.



Screw the bottle into the connector.



Insert the tubing into the corresponding opening in the connector.



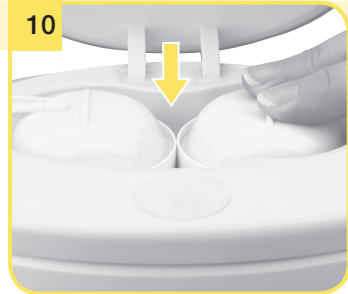
Insert the tubing adapter into the opening in the membrane cap.

9. Assembly of Pump Kit (cont.)



Open the lid of the breastpump.

- Press the oval button on the top of the Symphony and lift the handle.



Position the membrane cap firmly on the breastpump membrane to form a seal. Center the tubing connector in the recess in the pump housing.

- Make sure that the membrane cap engages and lies flush to the surface.



Center the tubing connector in the recess in the pump housing.

→ Make sure that the membrane cap engages and lies flush to the surface.



Close the lid.



Note

- **For step 12:**

Always close the lid when pumping. The lid keeps the membrane cap pushed down to prevent a loss of vacuum that could occur if the membrane cap came off.

10. Breastshield Sizing



Caution

- While some discomfort may be felt when first using a breastpump, using a breastpump should not cause pain.
- If you are experiencing discomfort at the base of the nipple due to rubbing of your breast tissue with the breastshield tunnel, use of a lubricant such as Tender Care Lanolin may be beneficial.
- For assistance with correct breastshield sizing and comfort please visit www.medelabreastshields.com or see a lactation consultant / breastfeeding specialist.

Correctly fitting breastshields

Properly fitting breastshields will ensure comfort and efficient milk expression. To determine if you have the correct size, look at the following diagram:

- The nipple should be centered in the tunnel of the shield.
- The nipple should move freely without rubbing when the pump is turned on.
- Minimal or no part of your areola should be pulled into the tunnel of the breastshield.
- You should see a gentle, rhythmic motion in the breast with each cycle of the pump.
- After pumping, your breast should feel much less full with no areas of hardness.



Correct fit

PersonalFit™ Breastshields

21 mm

Item 87072

24 mm

Item 87073

*Included with
Symphony® Kits*

27 mm

Item 87274

30 mm

Item 87075

36 mm

Item 87084

Choosing the right size PersonalFit™ breastshield:

1. Determine the size you're currently using. If you're not sure, look for the size embossed on your breastshield (see picture).
24 mm breastshields are provided with Medela breastpumps.



2. While pumping, compare your fit to the images below as a sizing guideline.



Correct fit



Your breastshield is **too small**;
try a larger size



Your breastshield is **too large**;
try a smaller size

PersonalFit™ Breastshields are available at many local retailers or visit www.shopmedela.com.

11. Pumping



Note

- If the pump has been running for 30 minutes without any user action (e.g. adjustment of the vacuum), the Symphony will automatically switch off.
- Only fill the bottle to the 150 mL mark.



Tip

- Do not tilt or overfill containers when pumping.

11A. Before pumping

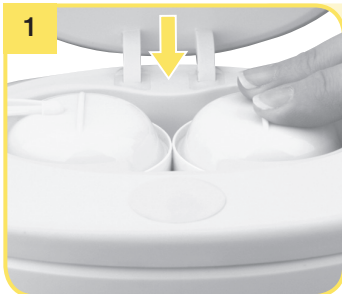


Caution

Wash hands thoroughly with soap and water before touching breastpump, kit and breasts and avoid touching the inside of containers or lids.

11B. Preparing for pumping

1



Push membrane caps into place on the pump. A "click" will be heard once properly seated. (**Note:** if single pumping, only seat one membrane cap.)

2



Place the breastshield on your breast so that your nipple is properly **centered** in the tunnel. Hold the breastshield onto your breast with your thumb and index finger. Support your breast with the palm of your hand.



Caution

Pressing shields too firmly onto breasts may affect milk flow.

11. Pumping (cont.)



Switch on the breastpump with  .
→ Stimulation phase begins.
The stimulation phase will automatically change to the expression phase after two minutes.



Place the second breastshield on the breast so that the nipple is properly **centered** in the tunnel.

11C. Finish Pumping



Switch off the breastpump with  .
→ Do not fill the bottle above maximum volume indicator line. Always disconnect the Symphony® from the power source after expression.



Use the container stand to prevent the bottle from tipping over.

Glossary of Terms

2-Phase Expression® 	Through research, Medela found that babies nurse in 2 Phases – Stimulation and Expression. This research is the basis for the technology in all Medela breastpumps.
Stimulation Phase	Fast sucking/pumping rhythm to stimulate milk flow.
Expression Phase	Slower sucking/pumping rhythm for gentle and efficient milk removal after milk has started flowing.
Maximum Comfort Vacuum™	Highest vacuum setting where pumping still feels comfortable. Different for every mother.

5



If your milk starts to flow before the end of the two minutes, press  to change to the expression phase.

→ Make sure that the milk flows into the bottle properly.

6



Set vacuum comfort: Rotate the vacuum to the right and increase until there is slight discomfort. Rotate to the left to reduce the vacuum slightly.

3



Close the bottle with a lid (depending on bottle type).

→ Follow the instructions in

Section 13 “Storing, preparing and feeding breastmilk”.

If you are experiencing low or no suction, refer to Troubleshooting Section 14, pages 31-32.



Caution

- Contact your healthcare professional or lactation professional if you can express only minimal or no milk or if expression is painful. See **Section 10 and 16** for more information.
- Do not try and express with vacuum that is too high and uncomfortable (painful). The pain, along with potential breast and nipple trauma, may decrease milk output.



Note

- Press the “Let down” button  to revert from the expression phase to the stimulation phase if necessary. If milk has not begun to flow after two successive stimulation phases, take a break and try again in 15–30 minutes. Try breast massage (ask your lactation professional or health care practitioners) and then pump using the expression phase.
- The program stores the last vacuum setting in the stimulation phase.

12. Premie+™ Initiation Card



Note

- Assists in initiating and maintaining lactation in breastpump-dependent mothers of premature infants.
- The Premie+ Initiation Card contains both pumping programs.
- **Premie+ 1.0:**
Program for the immediate post-natal period until initiation of milk production. Then use the Standard program. The Premie+ program runs uninterrupted for 15 minutes and comprises a sequence of various stimulation, expression and pause phases. “Done” appears in the display when the program is complete.
- **Standard 2.0:**
Use after initiation of milk production. Initiation is reached once three consecutive pumping sessions totalling 20 mL of breastmilk (from both breasts combined) is reached. Includes “2-Phase Expression”, starting with the stimulation phase and followed by the expression phase.

1



Unscrew the card and cord protector (optional) and slide out of the guide rail.

4



Premie+: switch on the breastpump with . Then press  within 10 seconds.

2



Insert the Preemie+ Initiation card.

3



Label the pump with the Preemie+ sticker. Replace the card and cord protector (optional).

5



Set vacuum comfort: Rotate the vacuum to the right and increase until there is slight discomfort. Rotate to the left to reduce the vacuum slightly.

6



Use the breastmilk pumping log to check and track expression sessions. (optional and sold separately)

For more details regarding pumping see Section 11.

13. Storing, Preparing & Feeding Breastmilk

13A. Storing breastmilk

Freshly Expressed Breastmilk Storage Guidelines (For Healthy Term Babies)			
Room Temperature	Cooler with Ice Pack	Refrigerator	Freezer
4–6 hours at 66–78 °F (19–26 °C)	24 hours at 59 °F (15 °C)	3–8 days at 39 °F or lower (4 °C)	6–12 months 0–4 °F (-18–20 °C)

References: www.BreastmilkGuidelines.com

13B. Preparing breastmilk

Caution

- Do not thaw frozen breastmilk in a microwave or in a pan of boiling water.
- Do not microwave breastmilk. Microwaving can cause severe burns to baby's mouth from hot spots that develop in the milk during microwaving. (Microwaving can also change the composition of breastmilk.)
- Thaw breastmilk overnight in the refrigerator. Thawed breastmilk is safe in the refrigerator for 24 hours. Do not refreeze thawed breastmilk.
- Quickly thaw breastmilk by holding the bottle under warm running water.
- Place the sealed bottle in a bowl of warm water for 20 minutes to bring it to body temperature.
- If you are adding expressed breastmilk to a container of already frozen breastmilk, make sure to add a lesser amount than the already frozen amount.

13C. Feeding breastmilk

It is recommended that breastfeeding is well established prior to bottle feeding your baby.

- Always inspect the bottle, nipple and other components immediately before and after each use. If nipple appears cracked or torn, discontinue use immediately.
- To prevent possible choking hazard, test strength of nipple by pulling on bulb portion of the nipple.
- Do not attempt to enlarge the nipple hole.
- Infants must not be bottle fed without adult supervision.
- Nipple should not be used as a pacifier.

14. Troubleshooting

If the breastpump is not running	Check whether electrical outlet power/battery is available. Check that the device is switched on. Check whether program card is inserted correctly in the card compartment on the back of the breastpump.
If there is low or no suction	Assemble the pump set in accordance with the instructions in Section 9. Check whether all connections of the pump set and breastpump are secure. Pump in accordance with Section 11. Make sure that the breastshield forms a complete seal around the breast. The white valve membrane must lie flat against the yellow valve head. Check that the valve head and membrane are clean and not damaged. See Section 9 "Assembly of Pump Kit". • The ends of the tubing must be firmly connected to the connector and the opening in the membrane cap. • The protective membrane and membrane cap should be correctly assembled and the membrane cap must be firmly fitted to the breastpump membrane to form a seal. • The protective membrane must be intact. • Do not kink or pinch the tubing during expression. • All components must be completely dry. Valve and Membrane Check • Remove and separate valve from the membrane. • Inspect the valve for chips or cracks. Inspect the membrane for holes or tears. If flawed or damaged, replace the valve and/or membrane prior to pumping. • Wash valve and membrane per Cleaning Instructions in Section 5. • Reassemble. Make sure the membrane lays flat on the valve, and if it does not, replace the valve and/or membrane prior to pumping. Breastshield and Breastshield Connector Check • Inspect breastshield and breastshield connector to make sure there are no cracks and they securely attach to each other. • Make sure the breastshield forms a complete seal around the breast. Other Checks Inspect the following to check for damage and secure connections. • Secure tubing adapter to the breastshield connector. • Test vacuum. If suction is not improved, contact Medela Customer Service at 1-800-435-8316. Tubing Check • If damaged replace prior to pumping. • Inspect tubing for damage and secure connections. • Check that the ends of the tubing are firmly connected to the connector and the opening in the membrane cap. • If single pumping, make sure only one membrane cap is seated. Take care not to kink or pinch tubing.

14. Troubleshooting

If there is an overflow	1. Place the pump set into the bottle holder. 2. Turn off the pump and unplug the power cord from the electrical outlet. 3. Use a damp (not wet) cloth to wipe the pump and membrane area. 4. If there is milk in the tubing: Remove tubing, protective membrane and membrane cap and clean in accordance with Section 7. Shake out any drops of water from the tubing and hang up the tubing to dry or let the pump run with tubing attached for 1–2 minutes or until dry. If there is condensation in the tubing: Let the pump run with tubing attached for 1–2 minutes or until dry. 5. When components are completely dry, reassemble breastpump and accessories set.
Condensation or Milk in Tubing	• Turn off the pump and unplug from power source. • Use a damp (not wet) cloth to wipe the pump. • Refer to cleaning instructions "Tubing Cleaning" Section 7. • If necessary, clean the pump kit. • When components are completely dry, reassemble breastpump and kit.
No "Let-Down" or Breastmilk Expression	• Ensure your breastpump kit is assembled correctly and suction is available. • Relax and take a 10-15 minute break, if let down is not achieved after 2 consecutive pumping sessions. • Consult with a healthcare or lactation professional if expression does not occur.

If you have not resolved the problem with your breastpump or you have further questions, please contact Medela Customer Service at 1-800-435-8316 or fill out the contact us form at www.medelabreastfeedingus.com.

15. Error Codes

There are two ways in which a Symphony® Breastpump will communicate that the unit has an issue. If the Symphony is experiencing an issue, an error code will be displayed on the LCD screen (see fig. 1). Previous problems are recorded in the Menu function under “Err:”. To retrieve a history of errors, hold down the “On” button while turning the vacuum control knob, then continue to move the knob until you reach “Err” (see fig. 2). If you continue to experience issues with your Symphony, please contact Customer Service at 1-800-435-8316.



LCD Display



LCD Display Messages

The following describes LCD messages that may be displayed indicating an issue with the unit, the potential causes, and action steps to correct the issue.

	Potential Issue	Actions
Invalid card	Program card isn't a Symphony card	Check if correct program card is used
	Program card is incorrectly inserted	Check that card is positioned correctly
	Program card is damaged and not working	Replace program card
No card	Program card isn't inserted	Insert program card
	Program card isn't completely inserted	Push card in all the way
Battery low	Battery needs charging soon, will beep every 20 seconds (15 minutes of pumping time remaining from when the indication started)	Be sure power cord is plugged into back of pump
Battery flat	Battery is completely discharged	Charge the batteries, but you may continue to pump
Motor overload	Motor is drawing too much current	Send Symphony pump to Medela® service center if this happens repeatedly
Configuration	Software configuration	Replace program card if experiencing error (See Technical Bulletin No. 109A)
Error	Potential fault in electronics of gear control	Send Symphony pump to Medela service center if this happens repeatedly
Power fault	Potential fault in electronics of power supply	Send Symphony pump to Medela service center if this happens repeatedly

16. Supplemental Information

Supplemental Information

Following are some common breastfeeding related conditions. If you experience any of these symptoms, contact a healthcare professional or lactation professional.

	Symptom	Potential Causes
Engorgement	Breasts are hard and uncomfortable, possibly with reddened areas.	Milk not draining properly from breast. Milk can drain back into the tissue causing areas to swell and become tender.
Blocked/Plugged Ducts	Area of breast will look reddened and may be tender to touch.	Milk not being drained from a specific duct. The area becomes "clogged" up and milk is then prevented from flowing.
Mastitis	It often follows engorgement but can just occur suddenly. The initial symptoms are similar to flu – fatigue, headache and muscle aches, fever and localized breast tenderness. It can be in one or even both breasts and needs immediate treatment.	A bacterial infection in the breast tissue which is often accompanied by cracked nipples.
A Healthcare Professional or Lactation Professional can give you guidance in breastfeeding your baby and using a breastpump. Their guidance is valuable in terms of the lifetime of health benefits for both you and your baby. A listing of lactation professionals are available at www.medelaLocator.com or calling 1-800-TELL-YOU (1-800-835-5968).		

17. Warranty

This product is warranted by Medela, Inc., to the original retail purchaser to be free from defects in material and workmanship for the period of three (3) years from the date of purchase. In the event of a defect or failure to conform to this warranty, Medela will, at Medela's option, repair or replace this product without charge for such replacement, on parts or labor, at the Medela office listed below. The Purchaser shall bear all responsibility and expense for returning this product to Medela, including risk of loss prior to receipt by Medela, and shipping, packing, and insurance costs.

Medela will have no obligation under this warranty to repair any malfunction or damage arising from any misuse, abuse, or alteration of this product. Without limiting the generality of the foregoing, bending, or dropping of this product or its components, visible cracking of the equipment housing will be presumed to be defects resulting from misuse or abuse. Accessories that are not expressly manufactured by Medela and subsequently attached to the equipment will immediately void this warranty.

ANY AND ALL IMPLIED WARRANTIES ARE LIMITED TO THE DURATION OF THREE YEARS FROM DATE OF PURCHASE. SOME STATES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, SO THE ABOVE LIMITATIONS MAY NOT APPLY TO YOU.

THE LIABILITY OF MEDELA FOR BREACH OF ANY WRITTEN OR IMPLIED WARRANTY IS LIMITED TO REPAIR OR REPLACEMENT OF THIS PRODUCT, AND MEDELA WILL HAVE NO LIABILITY UNDER ANY CIRCUMSTANCES FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. SOME STATES DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATIONS OR EXCLUSIONS MAY NOT APPLY TO YOU.

THIS WARRANTY GIVES YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS AND YOU MAY ALSO HAVE OTHER RIGHTS WHICH VARY FROM STATE TO STATE.

If you wish to make a claim under this warranty, you must return this product to Medela at the address below. You must contact Medela Customer Service and obtain a Return to Merchant Authorization (RMA) Number and reference the number on your return package. The original Invoice Number or Purchase Order Number must be referenced on the RMA. Customer Service toll free number: 1-800-435-8316.

Medela, Inc. – Returns, Door 4501
1101 Corporate Dr.
McHenry, IL 60050
ATTENTION: RETURNS

Call first for authorization number. Returns not accepted without an authorization number.

18. Meaning of symbols

The warning symbol identifies all instructions that are important for safety. Failure to observe these instructions can lead to injury or damage to the breastpump. When used in conjunction with the following words, the warning symbol stands for:

Symbols on the packaging



This symbol indicates that the material is part of a recovery/recycling process.



This symbol indicates a carton package.



This symbol indicates to keep the device away from sunlight.



This symbol indicates to handle the fragile device with care.



This symbol indicates the temperature limitation for operation, transport and storage.



This symbol indicates the humidity limitation for operation, transport and storage.



This symbol indicates the atmospheric pressure limitation for operation, transport and storage.



This symbol indicates to keep the device dry.



This symbol indicates that the packaging contains products intended to come in contact with food according to regulation 1935/2004.



This symbol indicates unique GS1 Global Trade Item Numbers (GTIN)

Symbols on the device



This symbol indicates to follow instructions for use.



This symbol indicates the compliance with the essential requirements of the Council Directive 93/42/EEC of 14 June 1993 concerning medical devices.



This symbol indicates the manufacturer.



This symbol indicates the compliance with additional USA and Canada safety requirements for medical electrical equipment.



This symbol indicates a type BF applied part.



This symbol indicates manufacturer's serial number of the device.



This symbol indicates manufacturer's catalog number of the device.

IP21

This symbol indicates the protection against ingress of solid foreign objects and against harmful effects due to the ingress of water.



This symbol indicates the date of manufacture (four digits for the year and two digits for the month).



This symbol indicates that the Symphony is a class II device.



This symbol indicates fuse (to identify fuse boxes or their location).



This symbol indicates that the fuse box is safety tested.



This symbol indicates open the cover of the mains socket.



Let-down button



On/off button



Indication to press letdown button for Premie⁺™ program



Vacuum level indicator/Stimulation Phase - in Standard and Premie⁺ program



Vacuum level indicator/Expression Phase - in Standard program



Vacuum level indication/Expression Phase - in Premie⁺ program

19. EMC/Technical Description

The Symphony® breastpump needs special precautions regarding EMC (Electromagnetic compatibility) and needs to be installed and put into service according to the EMC information provided in these instructions for use.

Wireless communications equipment such as wireless home network devices, mobile phones, cordless telephones and their base stations and walkie-talkies can affect the Symphony electric breastpump and should be kept at least a distance 1.0 m away from the equipment.

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 1)

Electromagnetic emissions		
The Symphony electric breastpump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Symphony electric breastpump should assure that it is used in such an environment.		
Emission tests	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The Symphony electric breastpump uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment. The Symphony electric breastpump is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
RF emissions CISPR 11	Class B	
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Complies	

 Warning

Warning – The Symphony electric breastpump should not be used adjacent to or stacked with other equipment. If adjacent or stacked use is necessary, the Symphony electric breastpump should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 2)

Electromagnetic immunity			
The Symphony electric breastpump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Symphony electric breastpump should assure that it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient / burst IEC 61000-4-4	± 2 kV for power supply lines ± 1 kV for input / output lines	± 2 kV for power supply lines ± 1 kV for input/ output lines	Mains Power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	± 1 kV line(s) to line(s) ± 2 kV line(s) to earth	± 1 kV differential mode ± 2 kV common mode	Mains Power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.

19. EMC/Technical Description (cont.)

Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	$<5\% U_T$ ($>95\%$ dip in U_T) for 0,5 cycle $40\% U_T$ (60% dip in U_T) for 5 cycles $70\% U_T$ (30% dip in U_T) for 25 cycles $<5\% U_T$ ($>95\%$ dip in U_T) for 5 s	$<5\% U_T$ ($>95\%$ dip in U_T) for 0,5 cycle $40\% U_T$ (60% dip in U_T) for 5 cycles $70\% U_T$ (30% dip in U_T) for 25 cycles $<5\% U_T$ ($>95\%$ dip in U_T) for 5 s	Mains Power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the Symphony electric breastpump requires continued operation during power interruptions, it is recommended that the Symphony electric breastpump is powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	30 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

NOTE U_T is the a.c. voltage prior to application of the test level.

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 4)

Electromagnetic immunity			
The Symphony electric breastpump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Symphony electric breastpump should assure that it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	10 Vrms 3 V/m	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the Symphony electric breastpump, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance $d = 0,35\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz to 2,5 GHz where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey ^a , should be less than the compliance level in each frequency range. ^b Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2,5 GHz		

19. EMC/Technical Description (cont.)

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

^a Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the Symphony electric breastpump is used exceeds the applicable RF compliance level above, the Symphony electric breastpump should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the Symphony electric breastpump.

^b Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 10 V/m.

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the electric breastpump Symphony			
The Symphony electric breastpump is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the Symphony electric breastpump can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the Symphony electric breastpump as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.			
Rated maximum output power of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter M		
	150 kHz to 80 MHz $d = 0,35\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz to 2.5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,04	0,12	0,23
0,1	0,11	0,37	0,74
1	0,35	1,2	2,3
10	1,11	3,7	7,4
100	3,50	12	23
For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.			
NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.			
NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.			

20. Technical specifications



vacuum (approx.)
-50 ... -250mmHg
-7 ... -33 kPa
45 ... 120 cpm



100-240V~
50/60Hz
0.5A



T 0.8A, 250V
(slow blow)
5 x 20 mm L = Low Breaking Capacity



12 V --- Car adapter
T 2.5 A
(slow blow)



2x6V, 1200mAh
Pb (lead acid)
Yuasa NP 1.2-6



3.5kg
2.9kg



Operation



Transport/Storage



Operation



Transport/Storage



Operation/Transport/Storage

21. Disposal

Disposal



The unit is made of various metal and plastics. Before disposal, the device is to be rendered unusable and it must not be disposed of as unsorted municipal waste in accordance with local regulations. Use your local return and collection system for waste electrical and electronic equipment (incl. batteries). Improper disposal may have harmful effects on the environment and on public health.

Índice

1. Precauciones importantes	48-49
2. Descripción del producto	50-53
3. Inicio	54
4. Descripción general de la limpieza	55
5. Lavado: Antes del primer uso y después de cada uso	56-57
6. Desinfección: Antes del primer uso y una vez al día	58-59
7. Cuidado del tubo y del extractor de leche	60-61
7A. Cuidado del tubo	60-61
7B. Limpieza y desinfección del extractor de leche	61
8. Alimentación de su bomba	62-63
8A. Protector de la tarjeta y del cable	62-63
8B. Encendido	62-63
8C. Cambio de la tarjeta del programa	63
8D. Viajes fuera de los EE. UU.	63
9. Armado del kit de la bomba	64-65
10. Ajuste del tamaño del embudo	68
11. Extracción	69-71
11A. Antes de la extracción	69
11B. Preparación para la extracción	69-71
11C. Finalización de la extracción	70-71
12. Tarjeta de inicio de Premie+™	72-73
13. Almacenamiento, preparación y alimentación con leche materna	74
13A. Almacenamiento de la leche materna	74
13B. Preparación de la leche materna	74
13C. Alimentación con leche materna	74
14. Solución de problemas	75-76
15. Códigos de error	77
16. Información complementaria	78
17. Garantía	79
18. Significado de los símbolos	80-81
19. CEM/Descripción técnica	82-87
20. Especificaciones técnicas	88
21. Eliminación	89

IMPORTANTE

- Los biberones de plástico y las piezas de los componentes se vuelven quebradizos cuando se congelan, y pueden romperse si se caen.
- Los biberones y las piezas de los componentes pueden dañarse si se manipulan incorrectamente, por ej., si se caen, se ajustan de más o se golpean y tiran.
- Tenga cuidado al manipular los biberones y los componentes.
- No utilice la leche materna si los biberones o las piezas presentan daños.

Uso deseado

Symphony® es un extractor de leche eléctrico para ser usado por mujeres que amamantan para la extracción y recolección de leche de sus pechos.

Descripción del producto

Symphony es un extractor de leche eléctrico multiusuario de calidad hospitalaria que incluye tecnología 2-Phase Expression® y es capaz de realizar una extracción simple o doble.

El símbolo de advertencia identifica todas las instrucciones que son importantes para la seguridad. La inobservancia de estas instrucciones puede provocar lesiones o daños en el extractor de leche. Cuando los símbolos de advertencia se utilizan junto con los siguientes términos, tienen el significado a continuación:



ADVERTENCIA Puede provocar lesiones graves o la muerte.



PRECAUCIÓN Puede provocar lesiones menores.



NOTA Puede provocar daños materiales.



CONSEJO Información útil importante no relacionada con la seguridad.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES.

1. Precauciones importantes



Al utilizar dispositivos eléctricos, siempre se deben seguir las precauciones de seguridad básicas, incluidas las siguientes:

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO.

PELIGRO: Para reducir el riesgo de electrocución:

- Siempre desenchufe los productos eléctricos inmediatamente después de su uso.
- No los utilice mientras toma un baño o una ducha.
- No coloque o almacene el producto donde se pueda caer o donde pueda ser empujado hacia una tina de baño o fregadero.
- No sumerja la unidad de la bomba en agua ni en ningún otro líquido.
- No intente sacar un producto si se ha caído al agua o a otro líquido. Desenchúfelo de inmediato del tomacorriente eléctrico y comuníquese con el fabricante.
- No rocíe ni vierta líquidos directamente sobre la unidad de la bomba.

ADVERTENCIA: Para evitar un incendio, electrocución o quemaduras graves:

- No deje el producto desatendido cuando esté enchufado en un tomacorriente.
- Es necesaria una supervisión atenta cuando este producto se use cerca de niños.
- Use el producto sólo para su uso previsto según lo descrito en este manual.
- No utilice accesorios no recomendados por el fabricante, ya que esto puede generar riesgos.
- Nunca opere este producto si el enchufe o el cable están dañados, si no funciona adecuadamente, si se ha caído o está dañado, o si ha caído al agua.
- Mantenga el cable de alimentación y todos los componentes alejados de las superficies calientes.
- Nunca lo utilice mientras duerme o cuando tiene sueño.
- Nunca deje caer ni introduzca objetos en las aberturas o tubos.
- No lo utilice en exteriores.
- Mantenga el artefacto seco y no lo coloque bajo la luz solar directa.
- No lo utilice donde se estén utilizando productos en aerosol (rociadores) o donde se esté administrando oxígeno.
- El equipo no es adecuado para usarse en presencia de una mezcla de un anestésico inflamable con aire, con oxígeno o con óxido nitroso.
- La desconexión de la corriente eléctrica solo se garantiza a través de la desconexión del cable de alimentación del tomacorriente de la pared.
- Ubique el dispositivo para garantizar una desconexión fácil del cable de alimentación de la corriente eléctrica.
- Utilice únicamente accesorios originales Medela.
- Symphony no tiene piezas internas que puedan ser reparadas por el usuario. **NO INTENTE REPARAR** el extractor de leche Symphony **POR USTED MISMO**. No está permitido realizar modificaciones al dispositivo.
- Siempre inspeccione los alambres del cable de alimentación antes del uso para ver si presenta daños o un alambre expuesto. Si se encuentra un daño, interrumpa el uso del cable de alimentación de inmediato y llame al Servicio de atención al cliente de Medela al 1-800-435-8316.



ADVERTENCIA: Para evitar riesgos en la salud y reducir el riesgo de sufrir lesiones:

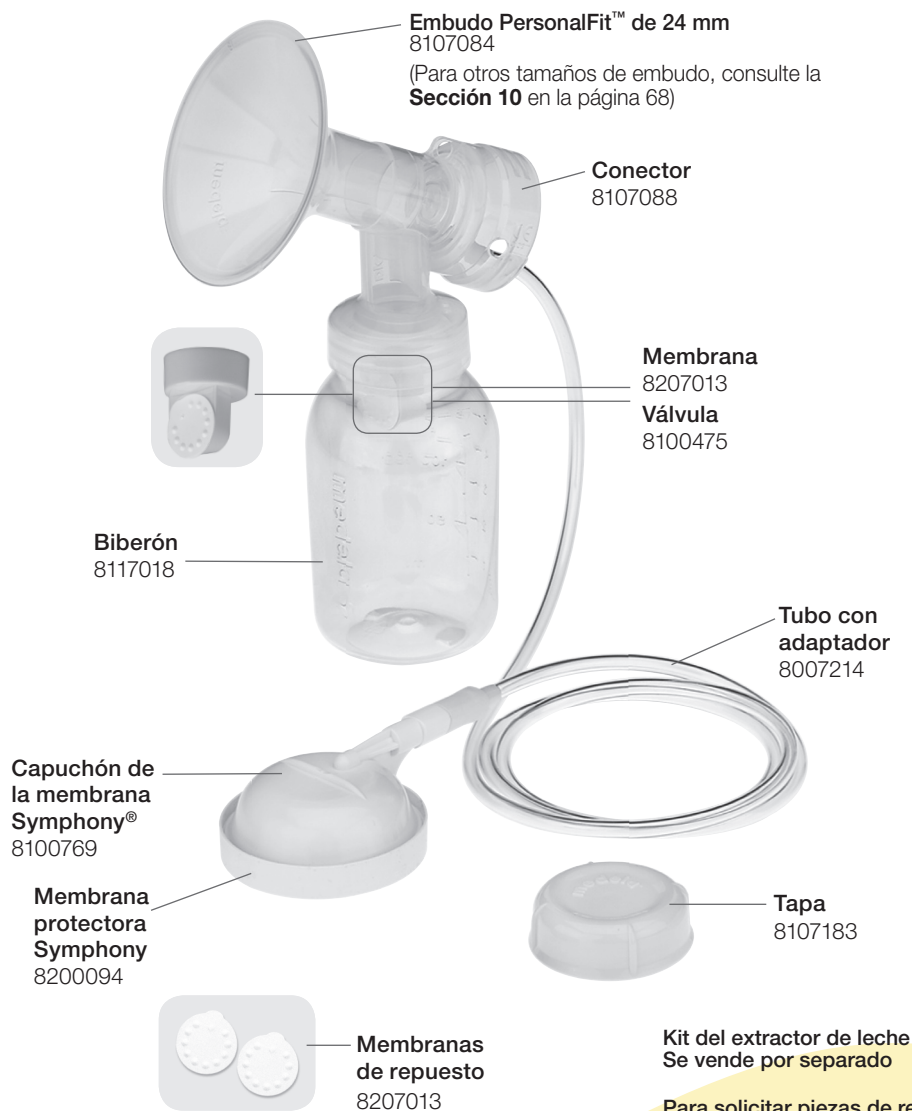
- Los kits del extractor de leche son artículos de uso personal para ser utilizados por una sola persona, y no deben ser compartidos entre diferentes usuarios.
- Inspeccione los componentes del kit del extractor de leche antes de cada uso.
 - o No utilice los componentes si están dañados.
 - o No utilice los componentes si tienen suciedad, hongos u otro tipo de contaminación visible.
- Inspeccione todos los componentes del extractor que va a utilizar antes de cada uso.
- Limpie y esterilice todas las piezas que están en contacto con el pecho y la leche materna antes de utilizarlas por primera vez.
- No modifique ningún componente del kit del extractor de leche.
- No conduzca mientras utiliza el extractor de leche.
- No utilice este producto durante el embarazo, ya que la extracción de leche puede inducir el parto.
- Lave todas las piezas que están en contacto con el pecho y la leche materna después de cada uso.
- NO continúe bombeando por más de 2 sesiones de extracción consecutivas si no se obtienen resultados.
- No descongele la leche materna en un horno de microondas o en una olla con agua hirviendo.
- Si aparecen hongos en el tubo, interrumpa su uso y reemplácelo.
- Si la leche materna se atasca, debe limpiar el tubo antes de su siguiente sesión de extracción.
- Si se producen problemas o siente dolor, consulte con su médico o su profesional asesor en lactancia.



PRECAUCIÓN: Puede provocar lesiones menores:

- Bombee únicamente con el extractor de leche en posición vertical.
- NO acorte el tubo entre el cono y la bomba.
- Asegúrese de que el voltaje del dispositivo sea compatible con la fuente de alimentación.
- Enchufe el cable de alimentación primero en el extractor de leche y luego en el tomacorriente de la pared.
- NO utilice limpiadores/detergentes abrasivos al limpiar el extractor de leche o sus piezas.
- Nunca coloque el extractor de leche en agua o en un esterilizador, ya que puede causar daños permanentes al extractor de leche.
- No intente sacar el embudo del pecho mientras está bombeando. Apague el extractor de leche y despegue con el dedo el sello formado entre el pecho y el embudo, luego saque el embudo del pecho.
- Si el bombeo es molesto o provoca dolor, apague la unidad, despegue con el dedo el sello formado entre el pecho y el embudo y saque el embudo del pecho.
- No almacene las piezas mojadas o húmedas, ya que se pueden producir hongos.
- No utilice el kit del extractor de leche Medela Symphony con un extractor de leche no compatible.
- No utilice el kit del extractor de leche para ningún otro propósito que no sea la extracción de leche materna.
- Los equipos de comunicaciones portátiles y de radio frecuencia móviles pueden afectar el extractor de leche Symphony.
- El extractor de leche Symphony necesita precauciones especiales respecto de la CEM (Compatibilidad electromagnética) y debe instalarse y usarse según la información sobre CEM que se brinda en estas instrucciones de uso.

2. Descripción del producto



Para solicitar piezas de reemplazo consulte las páginas 52 y 53.

Las piezas de repuesto genuinas de Medela están hechas con materiales y mano de obra de calidad que usted puede esperar y en las que puede confiar, exclusivamente de Medela.

Las piezas de repuesto que no son de Medela pueden variar considerablemente en términos de diseño, materiales y mano de obra del producto, y todo esto puede afectar el desempeño de su extractor de leche Medela.



**Calidad y desempeño en
los que puede confiar**

Extractor de leche Symphony

0240110

0240108

0240208



Botón de
encendido/
apagado

Pantalla LCD

Botón de
descenso

Ajuste del
vacío

medela



Soporte para recipientes
8100552

Protector de la tarjeta y
del cable
8100589
Tornillo de reemplazo
4130003

Cable de alimentación
9280043

Adaptador para la toma de
12 voltios del encendedor
de cigarrillos del vehículo
(se vende por separado)
67173



**Tarjeta del programa
Estándar 2.0**

67208 - Inglés

(Incluida con 0240108 y 0240208)

67209 - Francés

67210 - Español



Tarjeta del programa Preemie*

67227 - Inglés

(Incluida con 0240110)

27225 - Francés

67226 - Español

Tarjetas del programa en francés y español
(se venden por separado)



Estuche
6007080
(se vende por
separado)

2. Descripción del producto

Accesorios opcionales

Estuche rígido Symphony®	6007080
Carrito Symphony	6007092
Adaptador para el encendedor de cigarrillos del vehículo Symphony	67173
Bolso térmico Symphony - Negro	37002
Breastmilk Transport Bag™ - Unidad de Cuidados Intensivos Neonatales	67235-06
Cavicide®	3007009
Registro de extracción de la leche materna - Inglés	1547553
Registro de extracción de la leche materna - Español	1547556



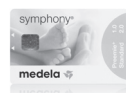
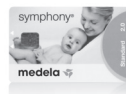
Kits del extractor de leche

Kit de extracción doble Symphony	67099-06
Kit de extracción doble Symphony y Lactina® - Estéril	67316S
Kit de extracción doble Symphony - Estéril	67399S
Kit de iniciación para leche materna Symphony - Estéril	67350S
Kit doble para el extractor de leche Symphony Harmony™ - Estéril	67115S
Kit doble de iniciación para leche materna Symphony Harmony - Estéril	67355S
Kit de iniciación para leche materna Symphony Lactina - Estéril	67340S
Kit de extracción simple Symphony - Estéril	67026S
Kit doble para el extractor de leche Symphony Harmony - Estéril	67114S
Kit de extracción doble Symphony Lactina - Venta en comercios minoristas	67116-06
Kit para alquiler Symphony y Lactina	67206-03
Kit de conversión de Symphony a Lactina	67090
Kit de conversión de Lactina a Symphony	67091
Kit de conversión de Harmony a Symphony	67023



Piezas de reemplazo

Kit de diafragma Symphony®	8007199
Soporte para recipientes Symphony	8100552
Capuchón de la membrana Symphony	8100769
Membrana protectora Symphony	8200094
Cable de alimentación Symphony	9280043
Tarjeta Symphony Preemie+™ en inglés	67227
Tarjeta Symphony Preemie+ en español	67226
Tarjeta Symphony Preemie+ en francés	27225
Protector de la tarjeta del programa/del cable de alimentación Symphony	8100589
Tornillo de reemplazo del protector de la tarjeta del programa/del cable de alimentación Symphony	4130003
Tarjeta del programa Symphony 2.0 - inglés	67208
Tarjeta del programa Symphony 2.0 - francés	67209
Tarjeta del programa Symphony 2.0 - español	67210
Conector PersonalFit™	87071
Embudo PersonalFit de 21 mm	87072
Embudo PersonalFit de 24 mm	87073
Embudo PersonalFit de 27 mm	87274
Embudo PersonalFit de 30 mm	87075
Embudo PersonalFit de 36 mm	87084
Embudo de vidrio XL - de 40 mm	6107041
Membranas de reemplazo	87088
Válvulas y membranas de reemplazo	87089



3. Inicio



Nota

Es importante que haga lo siguiente antes de usar el extractor Symphony® por primera vez:

1. Para los modelos que incluyen una batería recargable, cargue completamente la batería por 12 horas en forma ininterrumpida. Para obtener información adicional sobre el cuidado de la batería, consulte la **Sección 8**.
2. Separe todas las piezas
3. Limpieza, consulte las instrucciones:
 - Lavado, **Sección 5**, páginas 56-57
 - Esterilización, **Sección 6**, páginas 58-59

Los conjuntos de los embudos vienen armados. Separe todas las piezas que entrarán en contacto con el pecho y con la leche materna antes de realizar la limpieza.

Piezas que se deben limpiar:

- Embudos
- Biberones para la leche materna
- Tapas
- Conectores
- Válvulas
- Membranas



4. Descripción general de la limpieza

	Kit y biberones del extractor de leche 	Tubo 	Extractor de leche y estuche Symphony® 
Antes del 1.er uso	✓ lavar ✓ esterilizar		
Después de cada uso	✓ lavar		
Una vez al día	✓ esterilizar		
Según sea necesario		✓ lavar o esterilizar sólo si hay leche o condensación en el tubo	✓ limpiar con un paño húmedo y limpio

Encontrará instrucciones detalladas sobre limpieza en las páginas 56-61:

- Lavado, páginas 56-57
- Esterilización, páginas 58-59
- Cuidado del tubo y del extractor de leche, páginas 60-61

**Nota**

Los kits estériles están listos para ser usados y no es necesario lavarlos antes del primer uso.

**Advertencia**

Los kits del extractor de leche son un artículo de uso personal para ser utilizados por una sola persona, y no deben ser compartidos entre diferentes usuarios.

5. Lavado: Antes del primer uso y después de cada uso*

Usted necesita:

- Detergente suave
- Paño de cocina o cepillo suave limpios
- Fregadero o cuenco limpios
- Agua potable

Piezas a lavar:

- Embudos
- Biberones de los embudos
- Tapas
- Conectores
- Válvulas
- Membranas



Nota

*Los kits estériles están listos para ser usados y no es necesario lavarlos antes del primer uso.



Advertencia

Los kits del extractor de leche son un artículo de uso personal para ser utilizados por una sola persona, y no deben ser compartidos entre diferentes usuarios.

1



- Separe las piezas para el lavado



Precaución

Separe y lave todas las piezas que entran en contacto con la leche materna inmediatamente después de usarlas para evitar que los residuos de la leche materna se sequen y evitar la proliferación de bacterias.



Nota

- Lave las piezas del extractor de leche después de cada uso.
- Tenga cuidado de no dañar las piezas del kit de la bomba durante la limpieza.
- **No es necesario lavar el tubo, el capuchón de la membrana o la membrana protectora antes del primer uso.**
- Lave el tubo sólo si tiene leche o condensación.

Lavado en el lavaplatos

4



- Lave todas las piezas separadas en el estante superior del lavaplatos.
- Deje secar todas las piezas del extractor de leche al aire sobre una superficie limpia.
- Guarde las piezas secas en un lugar limpio y fresco cuando no las utilice.



Nota

Si los componentes individuales del kit de la bomba se limpian en un lavaplatos, las piezas pueden sufrir una decoloración a causa de los pigmentos de los alimentos. Esto no afectará el funcionamiento de la pieza.

Lavado en el fregadero

2



Enjuague todas las piezas que entran en contacto con el pecho y la leche materna separadas en agua fría para eliminar los residuos de leche materna.

3



O

- Remoje todas las piezas separadas en agua tibia y jabonosa por 5 minutos.
- Lave cada una de las piezas con un paño de cocina o un cepillo suave limpios.
- Enjuague todas las piezas por separado con agua limpia.



Precaución

Para la limpieza, utilice únicamente agua potable corriente o embotellada.



También puede lavar las piezas del kit siguiendo las instrucciones que se encuentran en el envase del detergente limpiador de leche materna Quick Clean™. (se vende por separado)

5



- Coloque las piezas sobre una superficie y/o toalla limpia.
- Deje secar todas las piezas al aire.
- Guarde las piezas secas en un lugar limpio y fresco cuando no las utilice. NO guarde piezas húmedas o con agua.



Nota

Guarde el kit de la bomba en una bolsa o recipiente limpio hasta el siguiente uso.

6. Desinfección: Antes del primer uso y una vez al día*

Usted necesita:

- Olla limpia para hervir agua
- Agua potable
- Pinzas

Piezas que se desinfectarán:

- Embudos
- Biberones de los embudos
- Tapas
- Conectores
- Válvulas
- Membranas

1



- Separe todas las piezas que entran en contacto con la leche materna.



Nota

Esterilice las piezas del kit del extractor de leche una vez al día.



Nota

*Los kits estériles están listos para ser usados y no es necesario lavarlos o esterilizarlos antes del primer uso.



Advertencia

Los kits del extractor de leche son un artículo de uso personal para ser utilizados por una sola persona, y no deben ser compartidos entre diferentes usuarios.

4



Deje enfriar el agua y utilice pinzas para retirar las piezas del agua con cuidado.



- Lávese bien las manos.



- Llene una olla con una cantidad suficiente de agua para cubrir todas las piezas.
- Hierva el agua.
- Coloque las piezas en agua hirviendo por 10 minutos.



Nota

Si observa un residuo blanco en las piezas después de hervirlas, es posible que el agua tenga un alto contenido de minerales. Elimine el residuo limpiando las piezas con un paño de cocina limpio y deje que se sequen con el aire. Recomendamos que hierva las piezas con agua destilada para evitar la acumulación de gran cantidad de minerales a lo largo del tiempo, lo que podría afectar las piezas.



- Coloque las piezas sobre una superficie y/o toalla limpia.
- Deje secar todas las piezas al aire.
- Guarde las piezas secas en un lugar limpio y fresco cuando no las utilice. NO guarde piezas húmedas o con agua.



También puede esterilizar las piezas del kit siguiendo las instrucciones que se encuentran en la bolsa Quick Clean™ Micro-Steam™ de Medela. (se vende por separado)



Nota

Guarde el kit de la bomba en una bolsa o recipiente limpio hasta el siguiente uso.

7. Cuidado del tubo y del extractor de leche

Usted necesita:

- Detergente suave
- Paño de cocina limpio
- Fregadero o cuenco limpios
- Agua potable
- Paño húmedo (no mojado)

Piezas necesarias:

- Tubo
- Bomba Symphony®
- Capuchón de la membrana
- Membrana protectora

7A. Cuidado del tubo

- Inspeccione el tubo después de cada sesión de extracción.



Precaución

- No guarde piezas húmedas o con agua, ya que se podrían formar hongos.
- Si aparecen hongos en el tubo, interrumpa su uso y reemplácelo. Comuníquese con el Servicio de atención al cliente de Medela a customer.service@medela.com o llame al 1-800-435-8316.



Nota

El tubo solo debe lavarse en caso de que presente indicios de tener condensación o leche.

3



Utilice un paño húmedo (no mojado) para limpiar la bomba y el área de la membrana.

4



Quite el tubo, la membrana protectora y el capuchón de la membrana. Límpielos siguiendo los pasos de la sección 5.

7



- Lave el tubo en agua jabonosa tibia.
- Enjuague el tubo con agua limpia.
- Cuélguelo a secar al aire.
- O elimine las gotas de agua del tubo sacudiéndolo y dejando que la bomba funcione con el tubo conectado durante 1-2 minutos hasta que esté seco.

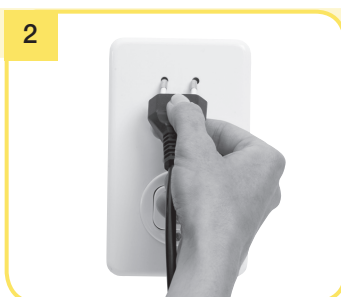


Advertencia

Los kits del extractor de leche son un artículo de uso personal para ser utilizados por una sola persona, y no deben ser compartidos entre diferentes usuarios.



Apague el extractor de leche.



Desenchufe el extractor de leche de la fuente de alimentación.



Quite el tubo del embudo.



Enjuague el tubo en agua fría para eliminar la leche materna.

7B. Limpieza y desinfección del extractor de leche



Límpielo con un paño limpio y húmedo (no mojado). Se puede usar agua y un producto básico para lavaplatos o un detergente no abrasivo.



Límpielo con un paño limpio y húmedo (no mojado). Puede usarse un desinfectante a base de alcohol. No sumerja la bomba en agua; no tire agua encima de la bomba.



Precaución

Desenchufe el extractor de leche antes de la limpieza.

8. Alimentación de su bomba



Nota

- Utilice la bomba únicamente con la tarjeta del programa correspondiente (estándar o Premie+).

Opcional para la bomba con batería:

- La batería incorporada debe cargarse durante 12 horas al recibir el dispositivo.
- La bomba puede usarse durante la carga.
- Si la bomba no se usará, cargue la batería cada dos meses (por 12 horas cada vez).
- Para obtener una vida útil óptima de la batería, cárguela mientras el extractor de leche no esté en uso y evite descargar la batería por completo en forma regular.

Tiempo de extracción (batería completamente cargada)	aproximadamente 60 min.
Tiempo de carga (para una carga completa)	12 horas

8A. Protector de la tarjeta y del cable



Para quitarlo, desatornille el protector de la tarjeta y del cable, y deslícelo hacia fuera del riel guía.

8B. Encendido



Introduzca el cable de alimentación en el conector de alimentación en la parte posterior de la bomba.

2



Introduzca el cable en el protector de la tarjeta y del cable con un bucle alrededor de la clavija.

→ Asegúrese de que haya suficiente juego para enchufar el cable.

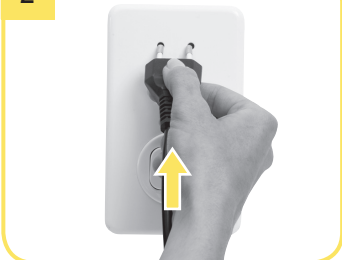
3



Empuje el protector de la tarjeta y del cable sobre el riel guía en la parte posterior hasta que haga tope y ajuste el tornillo.

8C. Cambio de la tarjeta del programa

2



Enchufe el cable de alimentación en el tomacorriente de alimentación eléctrica.

1



Cuando se descubre el compartimento de la tarjeta, se puede quitar, colocar o cambiar la tarjeta.



Advertencia

- Utilice únicamente el cable de alimentación que viene con Symphony®.
- Asegúrese de que el voltaje del cable de alimentación sea compatible con la fuente de alimentación.

8D. Viajes fuera de los EE. UU.

Al viajar internacionalmente, recomendamos adquirir el Adaptador de enchufes de alimentación universal (no incluido). Consulte al país que visitará para averiguar qué tipo de adaptador funcionará mejor. El cable de alimentación de Symphony tiene dos clavijas y no requiere un tomacorriente con conexión a tierra.

Para obtener información acerca de cómo viajar con su extractor de leche y su leche materna extraída, visite www.TSA.gov.

9. Armado del kit de la bomba



Consejo

Lleve a cabo todos los pasos con cuidado y arme el kit de la bomba correctamente para obtener un desempeño óptimo.

Piezas necesarias:

- Tubo
- Bomba Symphony®
- Embudos
- Biberones de los embudos
- Tapas
- Conectores
- Válvulas
- Membranas
- Capuchón de la membrana
- Membrana protectora



Nota

- Utilice únicamente piezas de repuesto genuinas de Medela. Consulte la página 50 para obtener detalles.
- Revise los componentes del kit de la bomba para ver si presentan desgaste o daños antes de usarlos, y reemplácelos en caso de ser necesario.
- Todos los componentes deben estar completamente secos antes de ser usados, a fin de obtener un desempeño adecuado y evitar daños a la bomba.

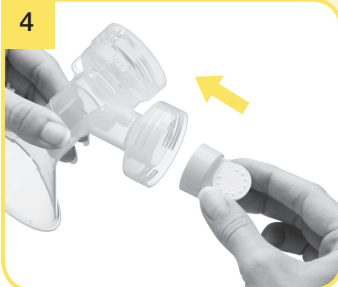
1



Precaución

Lávese bien las manos con agua y jabón antes de tocar el extractor de leche, el kit y los pechos, y evite tocar la parte interna de los recipientes o las tapas.

4



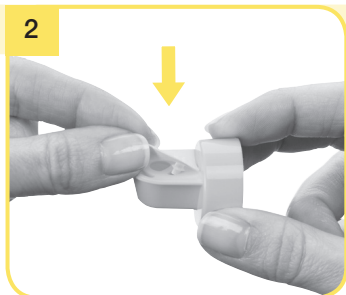
Empuje el cabezal de la válvula y la membrana sobre el conector.

→ Ubique el cabezal de la válvula en forma lateral.

7



Coloque la membrana protectora sobre una superficie plana y con cuidado empuje el capuchón de la membrana hacia abajo hasta que se acople.



Con cuidado empuje la membrana sobre el cabezal de la válvula hasta que se acople.



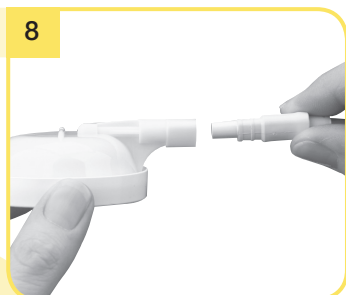
Empuje el embudo sobre el conector.



Enrosque el biberón en el conector.



Introduzca el tubo en el orificio correspondiente en el conector.



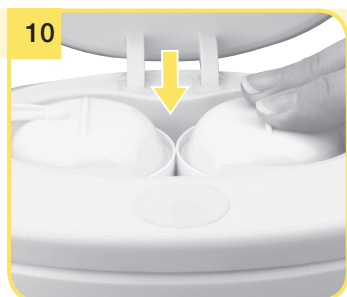
Introduzca el adaptador del tubo en el orificio del capuchón de la membrana.

9. Armado del kit de la bomba (cont.)



Abra la tapa del extractor de leche.

- Presione el botón ovalado en la parte superior de Symphony y levante la manija.



Ubique el capuchón de la membrana firmemente sobre la membrana del embudo para formar un sello. Centre el conector del tubo en el hueco del alojamiento de la bomba.

- Asegúrese de que el capuchón de la membrana se acople y quede a nivel de la superficie.



Centre el conector del tubo en el hueco del alojamiento de la bomba.

→ Asegúrese de que el capuchón de la membrana se acople y quede a nivel de la superficie.



Cierre la tapa.



Nota

- **Para el paso 12:**

Siempre cierre la tapa al realizar la extracción. La tapa mantiene el capuchón de la membrana hacia abajo para evitar una pérdida de vacío que podría ocurrir si el capuchón de la membrana se sale.

10. Ajuste del tamaño del embudo



Precaución

- Aunque se puede sentir un poco de molestia cuando se usa por primera vez el extractor de leche, el uso del extractor de leche no debe causar dolor.
- Si siente molestias en la base del pezón debido a la fricción de su tejido mamario con el conducto del embudo, el uso de un lubricante, como por ejemplo, Tender Care Lanolin puede ayudarle.
- Para obtener ayuda con la elección del tamaño correcto de embudo y la comodidad, visite www.medelabreastshields.com o consulte a un especialista en lactancia/amamantamiento.

Colocación correcta de los embudos

Los embudos colocados correctamente garantizarán comodidad y eficiencia durante la extracción de leche.

Para determinar si tiene el tamaño correcto, observe el siguiente diagrama:

- El pezón debe quedar en el centro del conducto del embudo.
- El pezón debe moverse libremente sin rozamientos al encender la bomba.
- Toda o casi toda la areola debe quedar fuera del conducto del extractor de leche.
- Debe sentir un movimiento rítmico y suave en el pecho con cada ciclo de la bomba.
- Una vez finalizada la extracción de leche, debe sentir el pecho mucho más vacío y sin zonas duras.



Posición
correcta

Embudos PersonalFit™

21 mm

Artículo 87072

24 mm

Artículo 87073 *Incluidos con los kits Symphony®*

27 mm

Artículo 87274

30 mm

Artículo 87075

36 mm

Artículo 87084

Elección del tamaño adecuado de embudo PersonalFit™:

1. Determine el tamaño que está utilizando actualmente. Si no está segura, busque el tamaño escrito en relieve en el embudo (vea la figura). Los extractores de leche Medela vienen con embudos de 24 mm.
2. Durante la extracción, compare la posición del pezón con la de las imágenes a continuación a modo de guía.



Posición
correcta



Su embudo es
demasiado pequeño,
pruebe un tamaño
más grande



Su embudo es
demasiado grande,
pruebe un tamaño
más pequeño

Los embudos PersonalFit™ están disponibles en muchos negocios minoristas locales o visite www.shopmedela.com.

11. Extracción



Nota

- Si la bomba ha estado funcionando por 30 minutos sin una acción por parte del usuario (por ejemplo, ajuste del vacío), el extractor Symphony se apagará automáticamente.
- Llene el biberón solo hasta la marca de 150 mL.



Consejo

- No incline ni llene de más los recipientes al realizar la extracción.

11A. Antes de la extracción

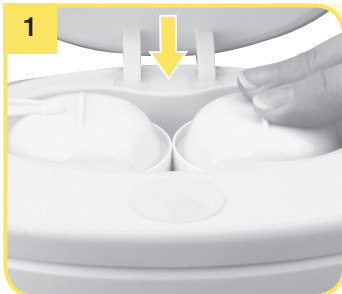


Precaución

Lávese bien las manos con agua y jabón antes de tocar el extractor de leche, el kit y los pechos, y evite tocar la parte interna de los recipientes o las tapas.

11B. Preparación para la extracción

1



2



Empuje los capuchones de las membranas en su lugar en la bomba. Se oirá un “chasquido” cuando calcen correctamente. **(Nota:** Si realizará una extracción simple, calce solo una tapa de membrana.)

Colóquese el embudo sobre el pecho de modo que el pezón esté correctamente **centrado** en el conducto. Sostenga el embudo sobre el pecho entre el dedo pulgar e índice. Sostenga el pecho con la palma de la mano.



Precaución

Presionar demasiado los embudos sobre el pecho puede afectar el flujo de la leche.

11. Extracción (cont.)



Encienda el extractor con  .
→ Comienza la etapa de estimulación.
La etapa de estimulación pasará automáticamente a la etapa de extracción después de dos minutos.



Coloque el segundo embudo sobre el pecho de modo que el pezón esté correctamente **centrado** en el conducto.

11C. Finalización de la extracción



Apague el extractor con  .
→ No llene el biberón por encima de la línea indicadora de volumen máximo. Siempre desconecte el extractor Symphony® de la fuente de alimentación después de la extracción.

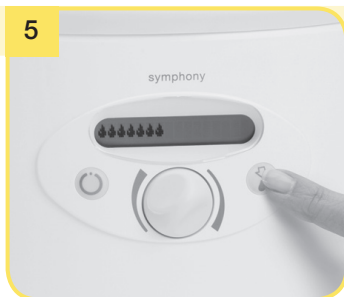


Utilice el soporte para recipientes para evitar que el biberón se vuelque.

Glosario de términos

 2-Phase Expression®	A través de investigaciones, Medela descubrió que los bebés tienen 2 etapas en el amamantamiento: la estimulación y la extracción. Estas investigaciones son el principio fundamental de la tecnología presente en todos los extractores de leche de Medela.
Etapas de estimulación	Ritmo rápido de succión/bombeo para estimular el flujo de leche.
Etapas de extracción	Ritmo más lento de succión/bombeo para la extracción suave y eficaz de la leche, una vez que esta ha comenzado a salir.
Maximum Comfort Vacuum™	Ajuste de vacío más alto en el que la extracción todavía se siente cómoda. Es diferente para cada madre.

5



Si la leche comienza a salir antes de los dos minutos, presione  para pasar a la etapa de extracción.

→ Asegúrese de que la leche salga correctamente hacia el biberón.

3



Cierre el biberón con una tapa (según el tipo de biberón).

→ Siga las instrucciones en la **Sección 13** “Almacenamiento, preparación y alimentación con leche materna”.

Si la succión es baja o no se produce, consulte la Sección 14 Solución de problemas, en las páginas 75-76.

6



Ajuste el vacío de confort: Gire el vacío hacia la derecha y aumentélo hasta que sienta una ligera molestia. Gírelo hacia la izquierda para reducir el vacío ligeramente.



Precaución

- Comuníquese con su profesional de atención médica o especialista en lactancia si solo puede extraer una cantidad mínima de leche o nada, o si la extracción es dolorosa. Consulte las **Secciones 10 y 16** para obtener más información.
- No intente realizar la extracción con un ajuste de vacío demasiado alto y molesto (doloroso). El dolor, junto con los potenciales traumatismos del pecho y el pezón pueden disminuir la salida de leche.



Nota

- Presione el botón de “Descenso”  para volver de la etapa de extracción a la etapa de estimulación, si fuera necesario. Si la leche todavía no ha comenzado a salir después de dos etapas de estimulación sucesivas, tome un descanso e inténtelo de nuevo en 15–30 minutos. Pruebe hacer un masaje en el pecho (consulte a su profesional en lactancia o de atención médica) y luego bombee utilizando la etapa de extracción.
- El programa almacena el último ajuste de vacío en la etapa de estimulación.

12. Tarjeta de inicio de Preemie⁺™



Nota

- Contribuye al inicio y mantenimiento de la lactancia en madres de bebés prematuros que dependen de un extractor de leche.
- La tarjeta de inicio Preemie⁺ contiene ambos programas de bombeo.
- **Preemie⁺ 1.0:**
Programa para el período inmediatamente posterior al parto hasta el inicio de la producción de leche. Luego utilice el programa Estándar. El programa Preemie⁺ se ejecuta en forma continua por 15 minutos y se compone de una secuencia de varias etapas de estimulación, extracción y pausa. "Terminado" aparece en la pantalla cuando el programa finaliza.
- **Estándar 2.0:**
Utilícelo después del comienzo de la producción de leche. El inicio se logra una vez que se realizan tres sesiones de extracción consecutivas con un total de 20 mL de leche materna (de ambas mamas combinadas). Incluye "2-Phase Expression", comenzando con la etapa de estimulación y seguido de la etapa de extracción.

1



Desatornille el protector de la tarjeta y del cable (opcional) y deslícelo hacia fuera del riel guía.

4



Preemie⁺: Encienda el extractor con . Luego presione  dentro de los 10 segundos.

2



Introduzca la tarjeta de inicio Preemie+.

3



Etiquete la bomba con la calcomanía de Preemie+. Vuelva a colocar el protector de la tarjeta y del cable (opcional).

5



Ajuste el vacío de confort: Gire el vacío hacia la derecha y aumentelo hasta que sienta una ligera molestia. Gírelo hacia la izquierda para reducir el vacío ligeramente.

6



Utilice el registro de extracción de leche para comprobar y llevar un registro de las sesiones de extracción. (opcional y se vende por separado)

Para obtener más detalles acerca de la extracción, consulte la Sección 11.

13. Almacenamiento, preparación y alimentación con leche materna

13A. Almacenamiento de la leche materna

Pautas de almacenamiento de la leche materna recién extraída (Para bebés saludables)			
Temperatura ambiente	Refrigerador portátil con hielo	Heladera	Congelador
4–6 horas a 66–78 °F (19–26 °C)	24 horas a 59 °F (15 °C)	3–8 días a 39 °F o menos (4 °C)	6–12 meses 0–4 °F (-18–20 °C)

Referencias: www.BreastmilkGuidelines.com

13B. Preparación de la leche materna



Precaución

- No descongele la leche materna en un horno de microondas o en una olla con agua hirviendo.
- No caliente la leche materna en el microondas. Calentar la leche materna en el microondas hace que algunas partes se calienten más que otras y esto puede provocar quemaduras graves en la boca del bebé. (Calentar la leche materna en el microondas también puede modificar su composición.)
- Descongele la leche materna dejándola en el refrigerador durante toda la noche. La leche materna descongelada puede conservarse en el refrigerador durante 24 horas. No vuelva a congelar la leche que ya ha sido descongelada.
- Descongele la leche materna rápidamente colocando el biberón debajo de un chorro de agua tibia.
- Coloque el biberón cerrado en un recipiente con agua tibia durante 20 minutos para que alcance la temperatura corporal.
- Si agrega leche materna extraída en un recipiente con leche descongelada, asegúrese de agregar una cantidad inferior a la cantidad de leche congelada.

13C. Alimentación con leche materna

Se recomienda que la rutina de amamantamiento ya esté bien establecida antes de alimentar al bebé con biberón.

- Siempre inspeccione el biberón, la tetina y los demás componentes inmediatamente antes y después de cada uso. Si la tetina pareciera estar rota o **gastada**, déjela de usar de inmediato.
- Para evitar todo posible riesgo de asfixia, verifique la **resistencia** de la tetina estirándola de la parte sobresaliente.
- **No intente** agrandar el orificio de la tetina.
- Los lactantes **no deben** alimentarse con biberón sin la supervisión de un adulto.
- La tetina no debe utilizarse como chupete.

14. Solución de problemas

Si el extractor de leche no funciona	Compruebe si hay alimentación de un tomacorriente eléctrico o de la batería. Compruebe que el dispositivo esté encendido. Compruebe que la tarjeta del programa esté correctamente colocada en el compartimento para la tarjeta en la parte posterior del extractor de leche.
Si la succión es baja o si no hay succión	Arme el conjunto de la bomba de acuerdo con las instrucciones de la Sección 9. Compruebe si todas las conexiones del conjunto del extractor y del extractor de leche están firmes. Realice la extracción conforme a la Sección 11. Asegúrese de que el embudo forme un sello completo alrededor del pecho. La membrana de la válvula blanca debe quedar plana contra el cabezal de la válvula amarilla. Verifique que el cabezal de la válvula y la membrana estén limpios y no estén dañados. Consulte la Sección 9 "Armado del kit de la bomba". • Los extremos del tubo deben estar firmemente conectados al conector y al orificio en el capuchón de la membrana. • La membrana protectora y el capuchón de la membrana deben estar correctamente armados, y el capuchón de la membrana debe estar firmemente colocado en la membrana del extractor de leche para formar un sello. • La membrana protectora debe estar intacta. • No doble ni comprima el tubo durante la extracción. • Todos los componentes deben estar completamente secos. Verificación de la válvula y la membrana • Quite y separe la válvula de la membrana. • Inspeccione la válvula en busca de astillamientos o agrietamientos. Revise la membrana para detectar la presencia de agujeros o roturas. En caso de imperfecciones o daños, reemplace la válvula y/o la membrana antes de realizar el bombeo. • Lave la válvula y la membrana según las Instrucciones de limpieza de la Sección 5. • Vuelva a armar los componentes. Asegúrese de que la membrana quede extendida sobre la válvula; en caso contrario, reemplace la válvula y/o membrana antes de la extracción de leche. Verificación del embudo y del conector del embudo • Inspeccione el embudo y el conector del embudo para asegurarse de que no haya agrietamientos y que se acoplen firmemente entre sí. • Asegúrese de que el embudo forme un sello completo alrededor del pecho. Otras comprobaciones Inspeccione lo siguiente para comprobar daños y conexiones seguras. • Fije el adaptador del tubo al conector del embudo. • Pruebe el vacío. Si la succión no mejora, comuníquese con el Servicio de atención al cliente de Medela al 1-800-435-8316. Comprobación del tubo • Si está dañado, reemplácelo antes de la extracción. • Inspeccione el tubo en busca de daños y para comprobar que las conexiones estén seguras. • Compruebe que los extremos del tubo estén firmemente conectados al conector y al orificio en el capuchón de la membrana. • Si se realizará una extracción simple, asegúrese de que solo esté colocado un capuchón de membrana. Tenga cuidado de no doblar o comprimir el tubo.

14. Solución de problemas

Si se produce un derramamiento	1. Coloque el conjunto de la bomba en el soporte del biberón. 2. Apague la bomba y desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente eléctrico. 3. Utilice un paño húmedo (no mojado) para limpiar la bomba y el área de la membrana. 4. Si hay leche en el tubo: Quite el tubo, la membrana de protección y el capuchón de la membrana, y límpielos según la Sección 7. Sacuda el tubo para eliminar las gotas de agua del tubo y cuélguelo para que se seque o deje funcionando la bomba con el tubo conectado durante 1–2 minutos o hasta que esté seco. Si hay condensación en el tubo: Deje la bomba en funcionamiento con el tubo conectado durante 1–2 minutos o hasta que esté seco. 5. Cuando los componentes estén completamente secos, vuelva a armar el extractor de leche y el juego de accesorios.
Condensación o leche en el tubo	• Apague la bomba y desenchúfela de la fuente de alimentación. • Utilice un paño húmedo (no mojado) para limpiar la bomba. • Consulte las instrucciones de limpieza "Limpieza del tubo" en la Sección 7. • En caso de ser necesario, limpie el kit de la bomba. • Cuando los componentes estén completamente secos, vuelva a armar el extractor de leche y el kit.
No se produce el "Descenso" o la extracción de la leche materna	• Asegúrese de que el kit del extractor de leche esté armado correctamente y que haya succión. • Relájese y tome un descanso de 10-15 minutos, en caso de que no se logre el descenso de la leche después de 2 sesiones de extracción consecutivas. • Consulte con un profesional de atención médica o de la lactancia si no se produce la extracción.

Si usted no ha resuelto el problema con su extractor de leche o si tiene preguntas adicionales, comuníquese con el Servicio de atención al cliente de Medela al 1-800-435-8316 o complete el formulario de contacto en www.medelabreastfeedingus.com.

15. Códigos de error

Hay dos maneras en las que un extractor de leche Symphony® indicará que la unidad tiene un problema. Si Symphony tiene un problema, aparecerá un código de error en la pantalla LCD (vea la figura 1). Los problemas anteriores se registran en la función Menú en "Err:" (Error). Para recuperar un historial de los errores, mantenga presionado el botón de "Encendido" mientras gira la perilla de control del vacío, y luego continúe moviendo la perilla hasta llegar a "Err" (Error) (consulte la figura 2). Si sigue teniendo problemas con su extractor de leche Symphony, comuníquese con el Servicio de atención al cliente al 1-800-435-8316.



Pantalla LCD



Mensajes en la pantalla LCD

A continuación se describen los mensajes en la pantalla LCD que pueden aparecer indicando un problema en la unidad, las posibles causas y los pasos a seguir para corregir el problema.

	Posible problema	Acciones
Tarjeta no válida	La tarjeta del programa no es una tarjeta Symphony	Compruebe si se usó una tarjeta de programa correcta
	La tarjeta de programa está colocada incorrectamente	Verifique que la tarjeta esté colocada correctamente
	La tarjeta de programa está dañada y no funciona	Reemplace la tarjeta de programa
Falta tarjeta	La tarjeta de programa no está colocada	Introduzca la tarjeta de programa
	La tarjeta de programa no está completamente colocada	Empuje la tarjeta hasta el fondo
Batería débil	La batería debe cargarse pronto, se emitirá un pitido cada 20 segundos (quedarán 15 minutos de tiempo de bombeo desde el momento en que comience esta indicación)	Asegúrese de que el cable de alimentación esté enchufado en la parte posterior de la bomba
Batería vacía	La batería está completamente descargada	Cargue las baterías, pero puede continuar el bombeo
Sobrecarga motor	El motor está consumiendo demasiada corriente	Envíe la bomba Symphony a un Centro de servicio Medela® si esto sucede reiteradamente
Configuración	Configuración del software	Reemplace la tarjeta de programa si tiene un error (Consulte el Boletín técnico N.º 109A)
Error	Posible avería en los componentes electrónicos del control de engranajes	Envíe la bomba Symphony a un Centro de servicio Medela si esto sucede reiteradamente
Fallo eléctrico	Posible avería en los componentes electrónicos de la fuente de alimentación	Envíe la bomba Symphony a un Centro de servicio Medela si esto sucede reiteradamente

16. Información complementaria

Información complementaria

A continuación se presentan algunos de los trastornos más comunes relacionados con la lactancia. Si tiene cualquiera de estos síntomas, comuníquese con un profesional de atención médica o de lactancia.

	Síntoma	Posibles causas
Congestión mamaria	Los pechos están duros y molestan, es posible que presenten zonas enrojecidas.	La leche no sale adecuadamente del pecho. La leche regresa a los tejidos provocando hinchazón y sensibilidad en algunas zonas.
Conductos obstruidos/tapados	Parte del pecho enrojecida y sensible al tacto.	La leche no fluye desde un conducto específico. El área se "obstruye", y la leche no puede salir.
Mastitis	Se produce a menudo después de una congestión mamaria, pero también puede ocurrir repentinamente. Los síntomas iniciales son parecidos a los de la gripe: fatiga, dolor de cabeza y dolores musculares, fiebre y sensibilidad mamaria localizada. Puede darse en un pecho o en ambos y debe tratarse de inmediato.	Infección bacteriana en el tejido mamario que suele estar acompañada por pezones agrietados.
Un profesional de atención médica o un profesional de lactancia pueden brindarle orientación sobre el amamantamiento de su bebé utilizando un extractor de leche. Su ayuda es valiosa en términos de los beneficios únicos que la lactancia tiene tanto para su salud como para la de su bebé. Puede encontrar una lista de profesionales en lactancia en www.medelalocator.com o llamando al 1-800-TELL-YOU (1-800-835-5968).		

17. Garantía

Medela, Inc., garantiza al comprador minorista original que este producto está libre de defectos en materiales y mano de obra por el término de tres (3) años a partir de la fecha de compra. En caso de un defecto o de no ajustarse a esta garantía, Medela a su discreción, reparará o reemplazará este producto en forma gratuita para las piezas o la mano de obra en el centro de Medela indicado a continuación. El comprador correrá con toda la responsabilidad y gastos relacionados con la devolución de este producto a Medela, incluido el riesgo de pérdida antes de la recepción por parte de Medela, y por el costo del envío, empaque y seguro.

Medela, según esta garantía, no tendrá obligación de reparar un mal funcionamiento o daño que se produzca a causa de un uso incorrecto, abuso o alteración de este producto. Sin limitar la generalidad de lo indicado anteriormente, se presupondrá que doblar o dejar caer este producto o sus componentes, o el agrietamiento visible de la carcasa del equipo son defectos resultantes de un uso incorrecto o un abuso. Los accesorios que no sean expresamente fabricados por Medela y que posteriormente sean conectados al equipo invalidarán automáticamente esta garantía.

TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS SE LIMITAN A LA DURACIÓN DE TRES AÑOS A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA. ALGUNOS ESTADOS NO PERMITEN ESTABLECER LIMITACIONES EN CUANTO A LA DURACIÓN DE UNA GARANTÍA IMPLÍCITA, DE MODO QUE, EN TAL CASO, ESTAS LIMITACIONES NO TENDRÁN VIGENCIA.

LA RESPONSABILIDAD DE MEDELA POR INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIER GARANTÍA ESCRITA O IMPLÍCITA SE LIMITA A LA REPARACIÓN O REEMPLAZO DE ESTE PRODUCTO, Y MEDELA NO TENDRÁ RESPONSABILIDAD BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA POR CUALQUIER DAÑO INDIRECTO O CONSECUENTE. ALGUNOS ESTADOS NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE LOS DAÑOS INDIRECTOS O CONSECUENTES, DE MODO QUE LAS LIMITACIONES O EXCLUSIONES ANTERIORES PODRÍAN NO APLICARSE EN SU CASO.

ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS LEGALES ESPECÍFICOS, ADEMÁS DE LOS OTROS DERECHOS QUE DIFIEREN DE UN ESTADO A OTRO.

Si usted desea presentar un reclamo conforme a esta garantía, debe devolver este producto a Medela a la dirección a continuación. Debe comunicarse con el Servicio de atención al cliente de Medela y obtener un Número de Autorización de devolución al comerciante e indicar dicho número en el empaque del envío de devolución. En la Autorización de devolución al comerciante se debe indicar el Número de factura o de Orden de compra originales. Número telefónico gratuito del Servicio de atención al cliente: 1-800-435-8316.

Medela, Inc. – Returns, Door 4501
1101 Corporate Dr.
McHenry, IL 60050
ATTENTION: RETURNS

Primero llame para obtener el número de autorización. No se aceptan devoluciones sin un número de autorización.

18. Significado de los símbolos

El símbolo de advertencia identifica todas las instrucciones que son importantes para la seguridad. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones o daños al extractor de leche. Cuando se usa junto con las siguientes palabras el símbolo de advertencia significa:

Símbolos en el empaque



Este símbolo indica que el material es parte de un proceso de recuperación o reciclaje.



Este símbolo indica un empaque de cartón.



Este símbolo indica que se debe mantener el dispositivo alejado de la luz solar.



Este símbolo indica que se debe manipular con cuidado el dispositivo frágil.



Este símbolo indica el límite de temperatura para el funcionamiento, transporte y almacenamiento.



Este símbolo indica el límite de humedad para el funcionamiento, transporte y almacenamiento.



Este símbolo indica el límite de presión atmosférica para el funcionamiento, transporte y almacenamiento.



Este símbolo indica que se debe mantener el dispositivo seco.



Este símbolo indica que el empaque contiene productos hechos para entrar en contacto con alimentos conforme a la norma 1935/2004.



Este símbolo indica Números de artículo de comercio internacional únicos de GS1

Símbolos en el dispositivo



Este símbolo indica que se deben seguir las instrucciones de uso.



Este símbolo indica conformidad con los requisitos esenciales de la Directiva del consejo 93/42/CEE del 14 de junio de 1993 relativa a dispositivos médicos.



Este símbolo indica el fabricante.



Este símbolo indica el cumplimiento de los requisitos de seguridad adicionales de los EE. UU. y Canadá para los equipos eléctricos de uso médico.



Este símbolo indica una pieza aplicada tipo BF.



Este símbolo indica el número de serie del fabricante del dispositivo.



Este símbolo indica el número de catálogo del fabricante del dispositivo.

IP21

Este símbolo indica la protección contra el ingreso de objetos extraños sólidos y contra los efectos nocivos debido al ingreso de agua.



Este símbolo indica la fecha de fabricación (cuatro dígitos para el año y dos dígitos para el mes).



Este símbolo indica que Symphony es un dispositivo clase II.



Este símbolo indica el fusible (para identificar los portafusibles o su ubicación)



Este símbolo indica que el portafusibles fue probado en cuanto a su seguridad.



Este símbolo indica abrir la tapa del tomacorriente de electricidad.



Botón de descenso



Botón de encendido/apagado



Indicación de presionar el botón de descenso para el programa Premie+™



Indicador de nivel de vacío/etapa de estimulación, en el programa Estándar y Premie+



Indicador de nivel de vacío/etapa de extracción, en el programa Estándar



Indicador de nivel de vacío/etapa de extracción, en el programa Premie+

19. CEM/Descripción técnica

El extractor de leche Symphony® necesita precauciones especiales respecto de la CEM (Compatibilidad electromagnética) y debe instalarse y usarse según la información sobre CEM que se brinda en estas instrucciones de uso.

Los equipos de comunicaciones inalámbricas tales como los dispositivos de redes hogareñas, teléfonos móviles, teléfonos inalámbricos y sus estaciones de base, y los aparatos transmisores-receptores (walkie-talkies) pueden afectar al extractor de leche eléctrico Symphony y deben mantenerse, como mínimo, a una distancia de 1,0 m del equipo.

Compatibilidad electromagnética (CEM, IEC 60601-1-2:2007, Tabla 1)

Emisiones electromagnéticas		
El extractor de leche Symphony ha sido diseñado para ser utilizado en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario del extractor de leche eléctrico Symphony debe asegurarse de que se use en dicho entorno.		
Pruebas de emisiones	Cumplimiento	Entorno electromagnético, orientación
Emisiones de RF CISPR 11	Grupo 1	El extractor de leche eléctrico Symphony utiliza energía de RF sólo para su funcionamiento interno. Por lo tanto, sus emisiones de RF son muy bajas y no es probable que provoquen interferencias a equipos electrónicos cercanos.
Emisiones de RF CISPR 11	Clase B	El extractor de leche Symphony es adecuado para ser usado en todos los establecimientos, incluidos los establecimientos domésticos y aquellos directamente conectados a la red de suministro eléctrico público de bajo voltaje que suministra electricidad a edificios utilizados para propósitos domésticos.
Emisiones de armónicos IEC 61000-3-2	Clase A	
Fluctuaciones de voltaje/ emisiones de parpadeo IEC 61000-3-3	Cumple	

 Advertencia

Advertencia: El extractor de leche eléctrico Symphony no debe usarse al lado de otros equipos o sobre ellos. Si es necesario usarlo al lado de otros equipos o sobre ellos, el extractor de leche eléctrico Symphony debe ser controlado para comprobar su funcionamiento normal en la configuración en la que se usará.

Compatibilidad electromagnética (CEM, IEC 60601-1-2:2007, Tabla 2)

Inmunidad electromagnética			
El extractor de leche Symphony ha sido diseñado para ser utilizado en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario del extractor de leche eléctrico Symphony debe asegurarse de que se use en dicho entorno.			
Prueba de inmunidad	IEC 60601 nivel de prueba	Nivel de cumplimiento	Entorno electromagnético, orientación
Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV de contacto ± 8 kV con aire	± 6 kV de contacto ± 8 kV con aire	Los pisos deben ser de madera, hormigón o azulejos cerámicos. Si los pisos están cubiertos con un material sintético, la humedad relativa debe ser del 30% como mínimo.
Ráfaga/rápidos transitorios eléctricos IEC 61000-4-4	± 2 kV para los cables de alimentación eléctrica ± 1 kV para los cables de entrada / salida	± 2 kV para los cables de alimentación eléctrica ± 1 kV para los cables de entrada / salida	La calidad de la alimentación principal debe ser la de un entorno comercial u hospitalario típico.
Sobretensiones IEC 61000-4-5	Cable(s) de ± 1 kV a cable(s) Cable(s) de ± 2 kV a Tierra	± 1 kV modo diferencial ± 2 kV modo común	La calidad de la alimentación principal debe ser la de un entorno comercial u hospitalario típico.

19. CEM/Descripción técnica (cont.)

Caídas de tensión, interrupciones breves y variaciones de tensión en la línea de entrada de alimentación eléctrica IEC 61000-4-11	<5 % U_T (caída >95 % en U_T) para ciclo de 0,5 40 % U_T (caída de 60% en U_T) para 5 ciclos 70 % U_T (caída de 30% en U_T) para 25 ciclos <5 % U_T (caída >95 % en U_T) para 5 s	<5 % U_T (caída >95 % en U_T) para ciclo de 0,5 40 % U_T (caída de 60% en U_T) para 5 ciclos 70 % U_T (caída de 30% en U_T) para 25 ciclos <5 % U_T (caída >95 % en U_T) para 5 s	La calidad de la alimentación principal debe ser la de un entorno comercial u hospitalario típico. Si el usuario del extractor de leche eléctrico Symphony requiere un funcionamiento continuo durante los cortes del suministro eléctrico, se recomienda que el extractor de leche eléctrico Symphony sea alimentado a través de una fuente de alimentación ininterrumpida o una batería.
Frecuencia de alimentación (50/60 Hz) campo magnético IEC 61000-4-8	3 A/m	30 A/m	Los campos magnéticos de la frecuencia de alimentación deben estar a los niveles característicos de un entorno comercial u hospitalario típico.

NOTA U_T es el suministro de CA antes de la aplicación del nivel de prueba.

Inmunidad electromagnética			
El extractor de leche Symphony ha sido diseñado para ser utilizado en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario del extractor de leche eléctrico Symphony debe asegurarse de que se use en dicho entorno.			
Prueba de inmunidad	IEC 60601 nivel de prueba	Nivel de cumplimiento	Entorno electromagnético, orientación
RF conducida IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz	10 Vrms 3 V/m	Los equipos de comunicaciones de radiofrecuencia móvil o portátil no deben utilizarse más cerca de algún componente del extractor de leche eléctrico Symphony, incluyendo los cables, que la distancia de separación recomendada que se calcula a partir de la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor. Distancia de separación recomendada $d = 0,35\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz a 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz a 2,5 GHz donde P es la máxima clasificación de potencia de salida del transmisor en vatios (W) de acuerdo con el fabricante del transmisor y d es la distancia de separación recomendada en metros (m). Las intensidades de los campos de transmisores de radiofrecuencia fijos, según se determinan mediante un estudio electromagnético en el lugar ^a, deben ser menores que el nivel de compatibilidad en cada rango de frecuencia.^b Puede producirse interferencia cerca de los equipos marcados con el siguiente símbolo: 
RF radiada IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz a 2,5 GHz		

19. CEM/Descripción técnica (cont.)

NOTA 1 A 80 MHz y 800 MHz, se aplica el rango de frecuencia más alto.

NOTA 2 Es posible que estas directrices no sean de aplicación en todas las situaciones.

La propagación electromagnética es afectada por la absorción y la reflexión de estructuras, objetos y personas.

^a Las intensidades de campo de los transmisores fijos, como las estaciones de base para radioteléfonos (móviles/inalámbricos) y radios móviles terrestres, radioaficionados, transmisiones AM y FM de radio y transmisiones de televisión, no pueden predecirse en forma teórica con precisión. Para evaluar el ambiente electromagnético por transmisores de radiofrecuencia fijos, debe considerarse la posibilidad de realizar un estudio de la zona electromagnética. Si la intensidad de campo medida en el lugar de uso del extractor de leche eléctrico Symphony supera el nivel de conformidad de radiofrecuencia correspondiente antes indicado, se deberá controlar el extractor de leche Symphony para comprobar que funcione normalmente. Si se observa un funcionamiento anormal, es posible que sea preciso tomar medidas adicionales, como por ejemplo volver a orientarlo o cambiar de lugar el extractor de leche eléctrico Symphony.

^b Por encima del rango de frecuencia de 150 kHz a 80 MHz, las fuerzas de campos deben ser inferiores a 10 V/m.

Distancias de separación recomendadas entre equipos de comunicación de RF móviles y portátiles, y el extractor de leche eléctrico Symphony

El extractor de leche eléctrico Symphony está diseñado para ser usado en un entorno electromagnético donde se controlan las alteraciones de radiofrecuencia radiada. El cliente o el usuario del extractor de leche eléctrico Symphony puede ayudar a evitar la interferencia electromagnética si guarda una distancia mínima entre el equipo de comunicaciones de radiofrecuencia móvil y portátil (transmisores) y el extractor de leche eléctrico Symphony, tal como se recomienda a continuación, según la potencia de salida máxima del equipo de comunicaciones.

Potencia máxima nominal de salida del transmisor (W)	Distancia de separación según la frecuencia del transmisor (m)		
	150 kHz a 80 MHz $d = 0,35\sqrt{P}$	80 MHz a 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz a 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,04	0,12	0,23
0,1	0,11	0,37	0,74
1	0,35	1,2	2,3
10	1,11	3,7	7,4
100	3,50	12	23

Para transmisores con una potencia de salida máxima que no figure en la lista anterior, la distancia de separación recomendada d en metros (m) puede determinarse utilizando la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor, donde P es la potencia máxima nominal de salida del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor.

NOTA 1 A 80 MHz y 800 MHz, se aplica la distancia de separación para el rango de frecuencia superior.

NOTA 2 Es posible que estas directrices no sean de aplicación en todas las situaciones. La propagación electromagnética es afectada por la absorción y la reflexión de estructuras, objetos y personas.

20. Especificaciones técnicas



vacío (aprox.)
-50 ... -250 mmHg
-7 ... -33 kPa
45 ... 120 cpm



100-240 V ~
50/60 Hz
0,5 A



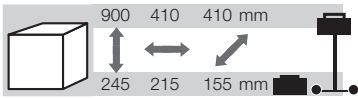
T 0,8 A, 250 V
(con retardo)
5 x 20 mm L = Capacidad de
interrupción baja



12 V --- Adaptador para automóviles
T 2,5 A
(con retardo)



2x6 V, 1200 mAh
Pb (plomo ácido)
Yuasa NP 1,2-6



3,5 kg
2,9 kg



Funcionamiento



Transporte/Almacenamiento



Funcionamiento



Transporte/Almacenamiento



Funcionamiento / Transporte /
Almacenamiento

21. Eliminación

Eliminación



La unidad está hecha de varios metales y plásticos. Antes de la eliminación, el dispositivo debe volverse inutilizable y no debe desecharse como basura municipal sin clasificar de acuerdo con las normas locales. Utilice su sistema local de recolección y devolución de equipos eléctricos y electrónicos de desecho (incluidas las baterías). La eliminación incorrecta puede tener efectos nocivos sobre el medioambiente y la salud pública.

Table des matières

1. Mesures de sécurité importantes.....	92-93
2. Description du produit.....	94-97
3. Pour commencer.....	98
4. Vue d'ensemble du processus de nettoyage.....	99
5. Nettoyage - avant la première utilisation et après chaque utilisation	100-101
6. Désinfection - avant la première utilisation et une fois par jour.....	102-103
7. Entretien des tubes et de la pompe d'allaitement	104-105
7A. Entretien des tubes	104-105
7B. Nettoyage et désinfection de la pompe d'allaitement	105
8. Mise en fonction de la pompe.....	106-107
8A. Protection de la carte et du cordon	106-107
8B. Mise en fonction	106-107
8C. Changer la carte de programmation	107
8D. Voyager hors des États-Unis.....	107
9. Assemblage de l'ensemble de pompe	108-111
10. Taille de la tétérèlle	112
11. Pompage.....	113-115
11A. Avant de pomper	113
11B. Préparation avant de pomper.....	113-114
11C. Terminer le pompage	114-115
12. Carte d'initiation Preemie+™.....	116-117
13. Conserver, préparer et allaiter avec le lait maternel.....	118
13A. Conserver le lait maternel.....	118
13B. Préparer le lait maternel	118
13C. Allaiter avec le lait maternel	118
14. Dépannage.....	119-120
15. Codes d'erreur.....	121
16. Renseignements supplémentaires.....	122
17. Garantie.....	123
18. Signification des symboles	124-125
19. CEM/Description technique.....	126-131
20. Caractéristiques techniques.....	132
21. Élimination	133

IMPORTANT

- Les bouteilles de plastique et les composantes peuvent se fragiliser au gel et se briser si échappées.
- Les bouteilles de plastique et les composantes peuvent être endommagées en cas de mauvaise manipulation, p. ex si échappées, trop serrées ou renversées.
- Être prudent lors de la manipulation des bouteilles et des composantes.
- Ne pas utiliser le lait maternel si les bouteilles ou les composantes sont endommagées.

Utilisation prévue

La pompe d'allaitement Symphony® est une pompe électrique utilisée par les femmes qui allaitent afin d'exprimer et de recueillir le lait qui s'écoule de leurs seins.

Description du produit

La pompe Symphony est une pompe d'allaitement électrique de qualité hospitalière pouvant être utilisée par plusieurs utilisateurs; elle intègre la technologie 2-Phase Expression® et peut procéder à un pompage simple et double.

Le symbole d'avertissement identifie toutes les directives importantes pour une utilisation sécuritaire du produit. Le non-respect de ces directives peut causer des blessures ou endommager la pompe d'allaitement. Voici la signification des symboles d'avertissement lorsqu'ils sont utilisés avec les mots suivants :



AVERTISSEMENT Peut entraîner des blessures graves, voire la mort.



MISE EN GARDE Peut entraîner des blessures mineures.



REMARQUE Peut entraîner des dommages matériels.



ASTUCE Renseignement utile ou important qui n'est pas lié à la sécurité.

VEUILLEZ CONSERVER CES INSTRUCTIONS.

1. Mesures de sécurité importantes



Il est recommandé de respecter certaines mesures de sécurité de base, incluant les mesures suivantes, au moment d'utiliser des dispositifs électriques :

LIRE TOUTES LES DIRECTIVES AVANT D'UTILISER CE PRODUIT.

DANGER : pour réduire les risques d'électrocution :

- Toujours débrancher le produit électrique immédiatement après utilisation.
- Ne pas utiliser dans le bain ou la douche.
- Ne pas placer ou ranger le produit à un endroit où il pourrait tomber ou être tiré dans le bain ou l'évier.
- Ne pas submerger la pompe dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne pas tenter de récupérer un produit qui est tombé dans l'eau. Débrancher immédiatement le produit de la prise électrique et communiquer avec le fabricant.
- Ne pas vaporiser ou verser des liquides directement sur la pompe.

⚠ AVERTISSEMENT : pour éviter tout risque d'incendie, d'électrocution ou de brûlure grave :

- Ne pas laisser le produit sans surveillance lorsqu'il est branché dans une prise électrique.
- Tenir une surveillance étroite lorsque ce produit est utilisé près d'enfants.
- Utiliser uniquement ce produit conformément à son usage prévu selon ce manuel.
- Ne pas utiliser d'accessoires non recommandés par le fabricant; cela pourrait représenter un risque.
- Ne pas utiliser ce produit si son cordon d'alimentation ou sa fiche sont endommagés ou si le produit ne fonctionne pas correctement, qu'il a été échappé, endommagé ou laissé tomber dans l'eau.
- Conserver le cordon d'alimentation et toutes les composantes à l'écart des surfaces chaudes.
- Ne jamais utiliser en dormant ou si vous êtes somnolant.
- Ne jamais laisser tomber ou insérer d'objet dans une quelconque ouverture ou un tube.
- Ne pas utiliser à l'extérieur.
- Tenir l'appareil au sec et éviter de le placer dans la lumière directe du soleil.
- Ne pas utiliser près d'un endroit où des produits aérosols (vaporisateurs) sont utilisés ou de l'oxygène est administré.
- Cet équipement n'est pas indiqué pour être utilisé en présence d'un mélange anesthésiant inflammable mélangé avec de l'air, de l'oxygène ou de l'oxyde nitreux.
- La déconnexion de la source d'alimentation n'est assurée que par la déconnexion du cordon d'alimentation de sa prise murale.
- Placer l'appareil de manière à pouvoir le débrancher facilement de la source d'alimentation principale.
- N'utiliser que les accessoires d'origine de Medela.
- Il n'y a aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur dans le Symphony. NE PAS TENTER DE RÉPARER VOUS-MÊME la pompe d'allaitement Symphony. Aucune modification de l'appareil n'est autorisée.
- Toujours vérifier l'état des fils du cordon d'alimentation avant d'utiliser l'appareil pour s'assurer qu'il n'y a aucun dommage ni fil exposé. En cas de dommage, cesser immédiatement l'utilisation du cordon et appeler le service à la clientèle Medela au 1-800-435-8316.



AVERTISSEMENT : Afin d'éviter les risques pour la santé et de réduire les risques de blessure :

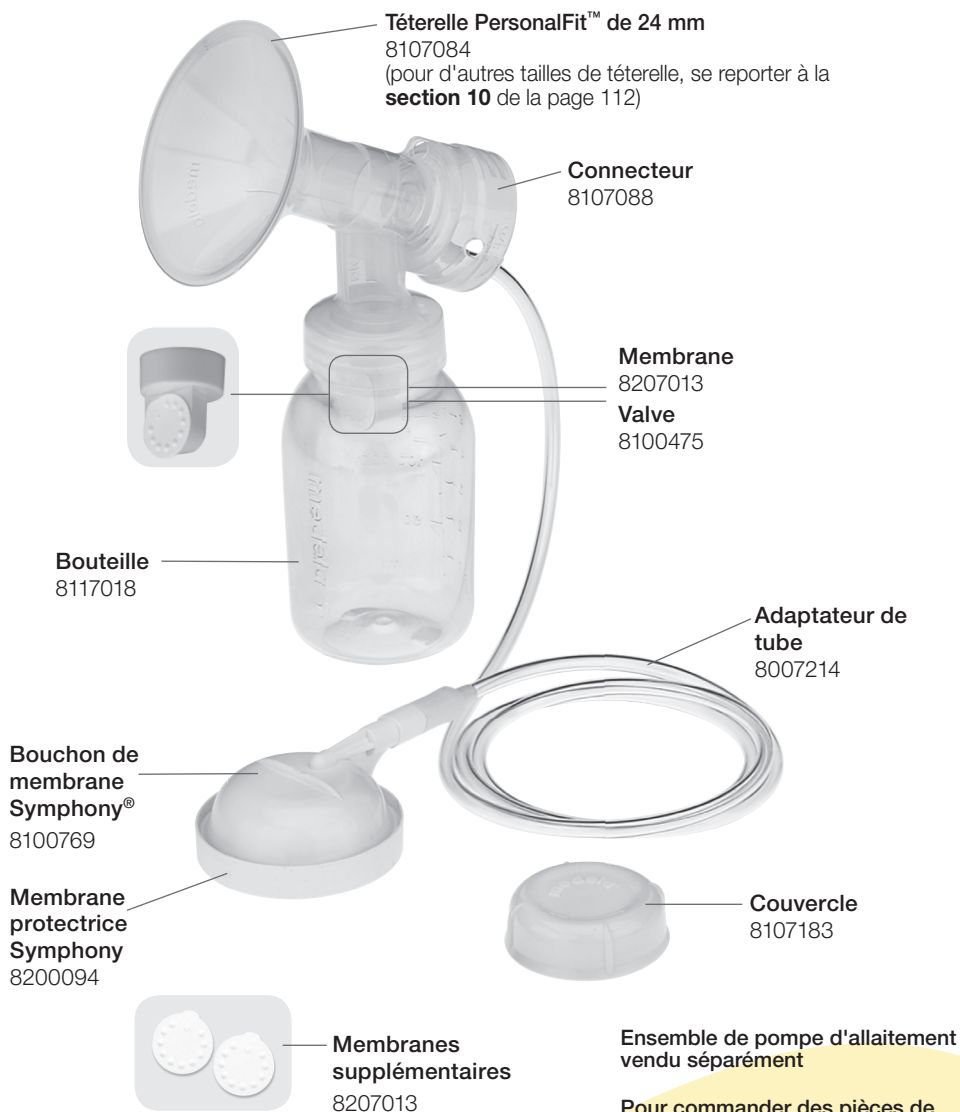
- Les ensembles de pompe d'allaitement sont des articles de soins personnels qui sont destinés à être utilisés par une seule personne et ne devraient pas être partagés entre plusieurs utilisateurs.
- Inspecter les composantes de la pompe d'allaitement avant chaque utilisation.
 - Ne pas utiliser les composantes si elles sont endommagées.
 - Ne pas utiliser les composantes si elles sont d'apparence sale, ou couvertes de moisissures ou de toute autre contamination.
- Vérifier toutes les composantes appropriées pour la pompe avant chaque utilisation.
- Nettoyer et désinfecter toutes les pièces qui entrent en contact avec votre sein et le lait maternel avant la première utilisation.
- Ne pas modifier les composantes de l'ensemble de pompe d'allaitement.
- Ne pas conduire tout en utilisant la pompe.
- Ne pas utiliser en étant enceinte car l'action de pomper peut induire le travail.
- Nettoyer toutes les pièces qui entrent en contact avec votre sein ou le lait maternel après chaque utilisation.
- Ne PAS poursuivre les efforts de pompage pendant plus que 2 séances consécutives en l'absence de résultats.
- Ne pas faire décongeler le lait maternel congelé dans un micro-ondes ou une casserole d'eau bouillante.
- Si les tubes portent des traces de moisissures, cesser de les utiliser et les remplacer.
- En cas de retour du lait maternel, il faut nettoyer les tubes avant la prochaine séance de pompage.
- En cas de problème ou de douleur, chercher conseil auprès de votre conseillère en allaitement ou de votre médecin.



MISE EN GARDE : Peut entraîner des blessures mineures :

- Pomper uniquement si la pompe d'allaitement est en position verticale (debout).
- Ne PAS raccourcir le tube entre la tétérelle et la pompe.
- Vérifier que la tension de l'appareil est compatible avec sa source d'alimentation.
- Brancher le cordon d'alimentation dans la pompe d'allaitement d'abord puis dans la prise murale.
- Ne PAS utiliser de produits nettoyants/détergents abrasifs pour nettoyer la pompe d'allaitement et ses composantes.
- Ne jamais plonger la pompe d'allaitement dans l'eau ou dans un produit désinfectant; cela pourrait endommager la pompe d'allaitement de manière permanente.
- Ne pas tenter de retirer la tétérelle de votre sein pendant le processus de pompage. Éteindre la pompe d'allaitement et briser le joint étanche créé entre votre sein et la tétérelle avec votre doigt puis retirez la tétérelle de votre sein.
- Si l'utilisation de la pompe s'avère inconfortable ou génère de la douleur, éteindre l'unité, briser le joint étanche entre le sein et la tétérelle avec un doigt puis retirer la tétérelle de votre sein.
- Ne pas entreposer les pièces qui sont mouillées ou humides; cela pourrait permettre le développement de moisissures.
- Ne pas utiliser l'ensemble de pompe d'allaitement Symphony de Medela avec une pompe d'allaitement qui n'est pas compatible.
- Ne pas utiliser l'ensemble de pompe d'allaitement à d'autres fins que l'expression de lait maternel.
- Les équipements de communication à fréquence radio portatifs et mobiles peuvent affecter la pompe d'allaitement Symphony.
- La pompe d'allaitement Symphony nécessite des mesures particulières concernant la CEM (compatibilité électromagnétique); elle doit être installée et mise en fonction conformément aux renseignements portant sur la CEM se trouvant dans le présent mode d'emploi.

2. Description du produit



Les pièces de rechange Medela originales sont fabriquées avec les mêmes matériaux de qualité et le savoir-faire auxquels vous pouvez vous attendre et vous fier, uniquement par Medela.

Les pièces de rechange de marque autre que Medela peuvent présenter une variation significative en termes de conception, de matériaux et de fabrication, tous des éléments pouvant affecter la performance globale de votre pompe d'allaitement Medela.



Une **qualité** et une **performance** en lesquelles vous pouvez avoir **confiance**

**Pompe d'allaitement
Symphony**
0240110
0240108
0240208



Affichage ACL

**Touche
marche/arrêt**

Touche de retour

**Réglage
de l'aspiration**

medela



Support du réservoir
8100552

**Protection de la carte
et du cordon**
8100589

Vis de rechange
4130003

**Cordon
d'alimentation**
9280043

**Prise pour adaptateur
d'allume-cigare 12 V
de voiture**
(vendue séparément)
67173



**Catre de programmation
Standard 2.0**

67208 - Anglais
(compris avec 0240108 et 0240208)
67209 - Français
67210 - Espagnol



**Carte de programmation
Preemie+**

67227 - Anglais
(compris avec 0240110)
27225 - Français
67226 - Espagnol

**Cartes de programmation en
français et en espagnol**
(vendues séparément)



Boîtier
6007080
(vendue séparément)

2. Description du produit

Accessoires en option

Boîtier rigide Symphony®	6007080
Chariot Symphony	6007092
Adaptateur pour allume-cigare de véhicule Symphony	67173
Support de glacière Symphony - Noir	37002
Breastmilk Transport Bag™ - NICU	67235-06
Cavicide®	3007009
Registre de pompage de lait maternel - Anglais	1547553
Registre de pompage de lait maternel - Espagnol	1547556



Ensembles de pompe d'allaitement

Ensemble de pompage double Symphony	67099-06
Ensemble de pompage double Symphony et Lactina® - Stérile	67316S
Ensemble de pompage double Symphony - Stérile	67399S
Ensemble d'initiation au lait maternel Symphony - Stérile	67350S
Ensemble de pompe d'allaitement double duo Symphony Harmony™ - Stérile	67115S
Ensemble d'initiation au lait maternel Symphony Harmony double duo - Stérile	67355S
Ensemble d'initiation au lait maternel Symphony Lactina - Stérile	67340S
Ensemble de pompage simple Symphony - Stérile	67026S
Ensemble de pompe d'allaitement double duo Symphony Harmony™ - Stérile	67114S
Ensemble de pompage double Symphony Lactina - Détail	67116-06
Ensemble de location Symphony et Lactina	67206-03
Ensemble de conversion de Symphony vers Lactina	67090
Ensemble de conversion de Lactina vers Symphony	67091
Ensemble de conversion de Harmony vers Symphony	67023



Pièces de rechange

Ensemble de diaphragme Symphony®	8007199
Support de réservoir Symphony	8100552
Capuchon de membrane Symphony	8100769
Membrane protectrice Symphony	8200094
Cordon d'alimentation Symphony	9280043
Carte Symphony Preemie+™ - Anglais	67227
Carte Symphony Preemie+™ - Espagnol	67226
Carte Symphony Preemie+™ - Français	27225
Protection de carte de programmation/cordon d'alimentation Symphony	8100589
Protection de carte de programmation/cordon d'alimentation Symphony Vis de rechange	4130003
Carte de programmation Symphony 2.0 - Anglais	67208
Carte de programmation Symphony 2.0 - Français	67209
Carte de programmation Symphony 2.0 - Espagnol	67210
Connecteur PersonalFit™	87071
Téterelle PersonalFit de 21 mm	87072
Téterelle PersonalFit de 24 mm	87073
Téterelle PersonalFit de 27 mm	87274
Téterelle PersonalFit de 30 mm	87075
Téterelle PersonalFit de 36 mm	87084
Téterelle de verre TG - 40 mm	6107041
Membranes supplémentaires	87088
Valves et membranes supplémentaires	87089



3. Pour commencer



Remarque

Il est important d'accomplir la procédure suivante avant d'utiliser le Symphony® pour la première fois :

1. Pour les modèles comprenant une batterie rechargeable, charger complètement la batterie pendant 12 heures continues. Pour en savoir plus sur l'entretien de la batterie, se reporter à la **Section 8**.
2. Démonter toutes les pièces
3. Nettoyer – voir les directives :
 - Nettoyer – **Section 5**, pages 100-101
 - Désinfecter – **Section 6**, pages 102-103

Les ensembles de téterelle sont déjà montés.
Démonter toutes les pièces qui entreront en contact avec le sein et le lait maternel avant le nettoyage.

Pièces à nettoyer :

- Téterelles
- Bouteilles de lait maternel
- Couvercles
- Connecteurs
- Valves
- Membranes



4. Vue d'ensemble du processus de nettoyage

	Ensembles et bouteille de pompe d'allaitement 	Tubes 	Pompe d'allaitement et boîtier Symphony® 
Avant la 1re utilisation	✓ nettoyer ✓ désinfecter		
Après chaque utilisation	✓ nettoyer		
Une fois par jour	✓ désinfecter		
Au besoin		✓ nettoyer ou désinfecter seulement en présence de lait ou de condensation dans les tubes	✓ essuyer avec un chiffon propre et humide

Des directives de nettoyage détaillées sont disponibles aux pages 100 à 107 :

- Nettoyer – pages 100-101
- Désinfecter – pages 102-103
- Entretien des tubes et de la pompe d'allaitement – pages 104-105



Remarque

Les ensembles stériles sont prêts à être utilisés; il n'est pas nécessaire de les nettoyer avant la première utilisation.



Avertissement

Les ensembles de pompe d'allaitement sont des articles de soins personnels qui sont destinés à être utilisés par une seule personne et ne devraient pas être partagés entre plusieurs utilisateurs.

5. Nettoyage - avant la première utilisation et après chaque utilisation*

Articles nécessaires :

- Savon à vaisselle doux
- Serviette à vaisselle propre ou brosse souple
- Évier ou bol propre
- Eau potable

Pièces à nettoyer :

- Téterelles
- Bouteilles de lait maternel
- Couvercles
- Connecteurs
- Valves
- Membranes



Remarque

*Les ensembles stériles sont prêts à être utilisés; il n'est pas nécessaire de les nettoyer avant la première utilisation.



Avertissement

Les ensembles de pompe d'allaitement sont des articles de soins personnels qui sont destinés à être utilisés par une seule personne et ne devraient pas être partagés entre plusieurs utilisateurs.

1



- Démonter toutes les pièces pour le nettoyage



Mise en garde

Démonter et nettoyer toutes les pièces qui entrent en contact avec le sein, le lait maternel ou un supplément maternisé immédiatement après l'utilisation pour éviter que les résidus de lait maternel ne séchent et prévenir la prolifération de bactéries.



Remarque

- Nettoyer les pièces de l'ensemble de pompe d'allaitement après chaque utilisation.
- Prendre garde à ne pas endommager des pièces de l'ensemble de pompe pendant le nettoyage.
- **Il n'est pas nécessaire de laver les tubes, le capuchon de membrane ou la membrane de protection avant la première utilisation.**
- **Ne laver les tubes qu'en présence de lait ou de condensation.**

Laver dans le lave-vaisselle

4



- Nettoyer toutes les pièces démontées en les plaçant sur le plateau supérieur du lave-vaisselle.
- Laisser toutes les pièces de la pompe d'allaitement sécher à l'air dans un endroit propre.
- Entreposer les pièces sèches dans un endroit propre et sec lorsqu'elles sont inutilisées.



Remarque

Si les composantes individuelles de l'ensemble de pompe sont nettoyées au lave-vaisselle, il est possible que certaines pièces soient décolorées par des pigments alimentaires. Cela n'a aucun impact sur le fonctionnement.

2



Rincer toutes les pièces démontées qui entrent en contact avec le sein ou le lait maternel dans de l'eau fraîche afin d'éliminer les résidus de lait maternel.

3



OU

- Laisser tremper toutes les pièces démontées dans l'eau chaude savonneuse pendant 5 minutes.
- Frotter toutes les pièces avec un chiffon propre ou une brosse souple.
- Rincer toutes les pièces démontées avec de l'eau propre.



Mise en garde

N'utiliser que de l'eau potable (du robinet ou embouteillée) pour le nettoyage.



Il est également possible de nettoyer les pièces de l'ensemble en suivant les directives figurant sur la bouteille de savon d'élimination du lait maternel Quick Clean™ (vendue séparément).

5



- Disposer les pièces sur une surface ou une serviette propre.
- Laisser toutes les pièces sécher à l'air.
- Entreposer les pièces sèches dans un endroit propre et sec lorsqu'elles sont inutilisées. Ne PAS entreposer des pièces mouillées ou humides.



Remarque

Entreposer l'ensemble de la pompe dans un sac ou un contenant propre jusqu'à la prochaine utilisation.

6. Désinfection - avant la première utilisation et une fois par jour*

Articles nécessaires :

- Chaudron propre pour y faire bouillir de l'eau
- Eau potable
- Pinces

Pièces à désinfecter :

- Téterelles
- Bouteilles de lait maternel
- Couverts
- Connecteurs
- Valves
- Membranes

1



- Démontez toutes les pièces qui entrent en contact avec le lait maternel.



Remarque

Désinfecter les pièces de l'ensemble de pompe d'allaitement une fois par jour.



Remarque

*Les ensembles stériles sont prêts à être utilisés; il n'est pas nécessaire de les nettoyer avant la première utilisation.



Avertissement

Les ensembles de pompe d'allaitement sont des articles de soins personnels qui sont destinés à être utilisés par une seule personne et ne devraient pas être partagés entre plusieurs utilisateurs.

4



Laisser l'eau refroidir et sortir soigneusement les pièces de l'eau avec des pinces.



- Se laver les mains soigneusement.



- Remplir un chaudron avec suffisamment d'eau pour recouvrir les pièces.
- Amener l'eau à ébullition.
- Mettre les pièces dans l'eau bouillante et les y laisser pendant 10 minutes.



Remarque

Si vous remarquez un résidu blanc sur les pièces après les avoir fait bouillir, il se peut que cela soit causé par une concentration en minéraux élevée dans l'eau. Éliminer le résidu en essuyant les pièces avec une serviette à vaisselle propre et laisser sécher à l'air. Nous recommandons de faire bouillir les pièces dans de l'eau distillée pour prévenir l'accumulation importante de minéraux avec le temps; une telle accumulation peut nuire à la performance de vos pièces.



- Mettre les pièces sur une surface ou une serviette propre.
- Laisser toutes les pièces sécher à l'air.
- Entreposer les pièces sèches dans un endroit propre et sec lorsqu'elles sont inutilisées. Ne PAS entreposer des pièces mouillées ou humides.



Vous pouvez aussi désinfecter les pièces de votre ensemble en suivant les directives données avec le sac Quick Clean™ Micro-Steam™ de Medela (vendue séparément).



Remarque

Ranger l'ensemble de la pompe dans un sac/contenant propre jusqu'à la prochaine utilisation.

7. Entretien des tubes et de la pompe d'allaitement

Articles nécessaires :

- Savon à vaisselle doux
- Nettoyer la serviette
- Évier ou bol propre
- Eau potable
- Chiffon humide (et non pas mouillé)

Pièces requises :

- Tubes
- Pompe Symphony®
- Capuchon de membrane
- Membrane de protection

7A. Entretien des tubes

- Inspecter les tubes après chaque séance de pompage.



Mise en garde

- Ne pas entreposer les pièces qui sont mouillées ou humides; cela pourrait permettre le développement de moisissures.
- Si les tubes portent des traces de moisissures, cesser de les utiliser et les remplacer. Communiquer avec le service à la clientèle de Medela au customer.service@medela.com ou appeler au 1-800-435-8316.



Remarque

Les tubes ne devraient être lavés qu'en présence de condensation ou de lait.

3



Utiliser un chiffon humide (et non pas mouillé) pour essuyer les surfaces de la pompe et de la membrane.

4



Retirer les tubes, la membrane de protection et son capuchon. Nettoyer le tout en respectant les consignes décrites dans la section 5.



Avertissement

Les ensembles de pompe d'allaitement sont des articles de soins personnels qui sont destinés à être utilisés par une seule personne et ne devraient pas être partagés entre plusieurs utilisateurs.

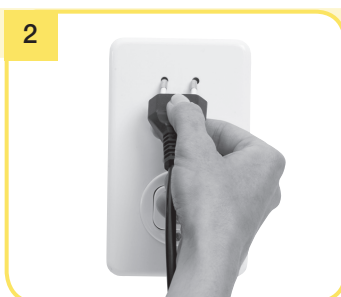
7



- Nettoyer les tubes dans de l'eau chaude savonneuse.
- Rincer les tubes avec de l'eau propre.
- Suspender à l'air libre pour sécher.
- Ou encore, secouer pour en faire tomber toute goutte d'eau résiduelle et fixer les tubes à la pompe; laisser cette dernière fonctionner pendant 1 à 2 minutes pour les faire sécher.



Éteindre la pompe d'allaitement.



Débrancher la pompe d'allaitement de sa source d'alimentation.



Démonter les tubes de la tétérelle.



Rincer les tubes dans l'eau fraîche afin d'éliminer les résidus de lait maternel.

7B. Nettoyage et désinfection de la pompe d'allaitement



Essuyer avec un chiffon propre et humide (et non pas mouillé). Il est possible d'utiliser de l'eau et un savon à vaisselle de base ou un détergent non abrasif.



Essuyer avec un chiffon propre et humide (et non pas mouillé). Il est possible d'utiliser un désinfectant à base d'alcool. Ne pas immerger la pompe dans l'eau ni faire couler de l'eau sur la pompe.



Mise en garde

Débrancher la pompe d'allaitement avant de la nettoyer.

8. Mise en fonction de la pompe



Remarque

- N'utiliser la pompe qu'avec la carte de programmation appropriée (Standard ou Preemie+).

Optionnel pour la pompe avec batterie :

- La batterie intégrée doit être chargée pendant au moins 12 heures en continu sur réception de l'appareil.
- La pompe peut être utilisée même pendant le chargement.
- Si la pompe n'est pas utilisée pendant une longue période, recharger la batterie tous les deux mois (pendant 12 heures à chaque fois).
- Pour garantir une durée de vie utile optimale de la batterie, la charger alors que la pompe d'allaitement n'est pas utilisée et éviter qu'elle se décharge complètement de façon régulière.

Temps de pompage
(batterie
complètement
chargée)

environ
60 minutes

Temps de
chargement
(pour une charge
complète)

12 heures

8A. Protection de la carte et du cordon

1



Pour l'enlever, dévisser la protection de carte et de cordon et la glisser hors du rail de guidage.

8B. Mise en fonction

1



Insérer le cordon d'alimentation dans la prise se trouvant à l'arrière de la pompe.

2



Insérer le cordon dans la protection de carte et de cordon, en formant une boucle autour de la tige.

→ Vérifier qu'il y a suffisamment de jeu pour brancher le cordon.

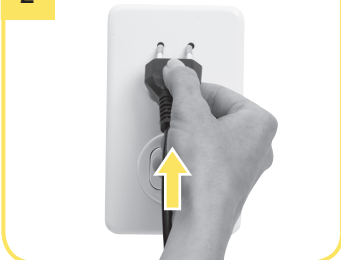
3



Pousser la protection de carte et de cordon par-dessus le rail de guidage à l'arrière jusqu'à ce qu'elle bloque et serrer la vis.

8C. Changer la carte de programmation

2



Brancher le cordon d'alimentation dans la prise d'alimentation principale.

1



Dès que le compartiment de la carte est visible, la carte peut être enlevée et remplacée ou changée.



Avertissement

- N'utiliser que le cordon d'alimentation fourni avec l'appareil Symphony®.
- Vérifier que la tension du cordon d'alimentation est compatible avec sa source d'alimentation.

8D. Voyager hors des États-Unis

Pour les voyages à l'étranger, nous recommandons d'acheter un adaptateur de prise d'alimentation (non compris). Veuillez déterminer le type d'adaptateur qui conviendra au pays de destination. Le cordon d'alimentation Symphony est à deux fiches et n'a pas à être branché à une prise mise à la masse.

Pour en savoir plus sur les voyages avec votre pompe d'allaitement et le lait maternel tiré, visitez le www.TSA.gov.

9. Assemblage de l'ensemble de pompe



Astuce

Procéder attentivement avec toutes les étapes et monter l'ensemble de pompe correctement pour assurer une performance optimale.

Pièces requises :

- Tubes
- Pompe Symphony®
- Téterelles
- Bouteilles de lait maternel
- Couvercles
- Connecteurs
- Valves
- Membranes
- Capuchon de membrane
- Membrane de protection



Remarque

- Utiliser des pièces de rechange Medela originales seulement. Se reporter à la page 94 pour en savoir plus.
- Vérifier les composants de l'ensemble de pompe pour discerner tout signe d'usure ou de dommage avant de l'utiliser et la remplacer au besoin.
- Toutes les composantes doivent être complètement sèches avant de les utiliser pour assurer une performance optimale et prévenir tout dommage à la pompe.

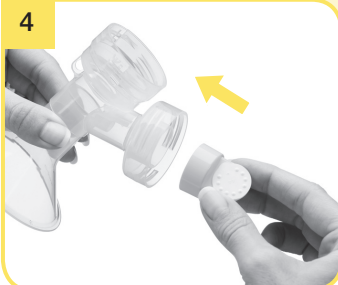
1



Mise en garde

Laver les mains soigneusement avec de l'eau et du savon avant de toucher à la pompe d'allaitement, à l'ensemble et à vos seins et éviter de toucher l'intérieur des contenants ou des couvercles.

4



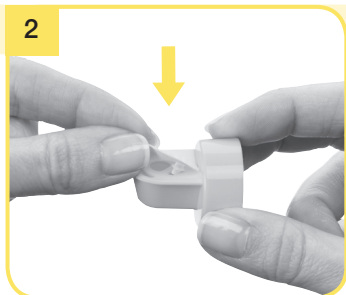
Enfoncer la tête de valve et la membrane dans le connecteur.

→ Orienter la tête de valve vers le côté.

7



Placer la membrane de protection sur une surface plane et appuyer soigneusement sur le capuchon de la membrane jusqu'à ce qu'il s'engage.



Enfoncer soigneusement la membrane dans la tête de valve jusqu'à ce qu'elle s'y engage.



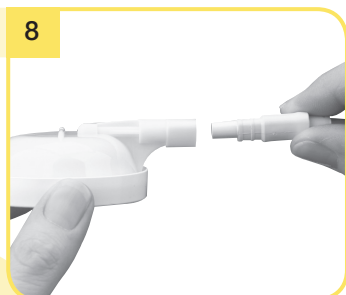
Enfoncer la téterelle sur le connecteur.



Visser la bouteille sur le connecteur.



Insérer le tube dans l'ouverture correspondante du connecteur.



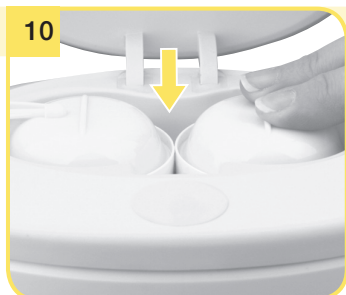
Insérer l'adaptateur de tube dans l'ouverture correspondante du capuchon de membrane.

9. Assemblage de l'ensemble de pompe (suite)



Ouvrir le couvercle de la pompe d'allaitement.

- Appuyer sur le bouton ovale se trouvant sur le dessus de l'appareil Symphony et soulever la poignée.



Placer le capuchon de la membrane fermement sur la membrane de la pompe d'allaitement afin de créer une étanchéité. Centrer le connecteur de tube dans le renforcement du boîtier de la pompe.

- Vérifier que le capuchon de membrane s'engage et est à égalité de la surface.



Centrer le connecteur de tube dans le renforcement du boîtier de la pompe.

→ Vérifier que le capuchon de membrane s'engage et est à égalité de la surface.



Fermer le couvercle.



Remarque

• **Pour l'étape 12 :**

Toujours fermer le couvercle pendant le pompage. Le couvercle tient le capuchon de la membrane enfoncé afin d'éviter la perte du vide, qui pourrait survenir si le capuchon de la membrane s'enlevait.

10. Taille de la tétérelle



Mise en garde

- Une certaine gêne peut être ressentie lors de la première utilisation d'une pompe d'allaitement, mais son utilisation ne doit pas être douloureuse.
- Si vous ressentez de l'inconfort à la base du mamelon à cause du frottement entre votre sein et le tunnel de la tétérelle, servez-vous d'un lubrifiant comme la Lanolin Tender Care, qui pourrait s'avérer bénéfique.
- Si vous hésitez sur la taille de tétérelles à utiliser et sur le confort, reportez-vous au www.medelabreastshields.com; n'hésitez pas non plus à contacter un consultant ou à consulter un spécialiste en allaitement.

Téterelles bien ajustées

Des tétérelles bien ajustées permettent d'assurer votre confort et une expression efficace du lait. Pour savoir si vous utilisez la bonne dimension, consultez le diagramme suivant :

- Le mamelon devrait être centré dans le tunnel de la tétérelle.
- Le mamelon devrait pouvoir bouger librement sans frottement lorsque la pompe est en fonction.
- Votre aréole ne devrait aucunement ou très peu être tirée dans le tunnel de la tétérelle.
- Vous devriez pouvoir observer un mouvement doux et rythmique dans votre sein à chaque cycle de la pompe.
- Après le pompage, votre sein devrait vous sembler beaucoup moins plein, exempt de zones dures.



Ajustement approprié

Téterelles

PersonalFit™

21 mm

Article 87072

24 mm

Article 87073

Compris avec les ensembles Symphony®

27 mm

Article 87274

30 mm

Article 87075

36 mm

Article 87084

Choisir la bonne taille de tétérelle PersonalFit™ :

1. Déterminer la taille utilisée présentement. En cas d'incertitude, observer la dimension en relief sur la tétérelle (voir l'image). Des tétérelles de 24 mm sont fournies avec les pompes d'allaitement Medela.



2. Pendant le pompage, comparer votre ajustement avec les images ci-dessous, qui aident à déterminer la taille appropriée.



Taille convenable



Votre tétérelle est trop petite; essayer une taille plus grande



Votre tétérelle est trop grande; essayer une taille plus petite

Les tétérelles PersonalFit™ sont disponibles auprès de nombreux détaillants locaux ou sur www.shopmedela.com.

11. Pompage



Remarque

- Si la pompe est en fonction pendant 30 minutes sans aucune action de la part de l'utilisateur (p. ex. le réglage de l'aspiration), la pompe Symphony s'arrête automatiquement.
- Ne remplir les bouteilles qu'à la marque de 150 ml.



Astuce

- Ne pas incliner ou trop remplir les contenants lors du pompage.

11A. Avant de pomper

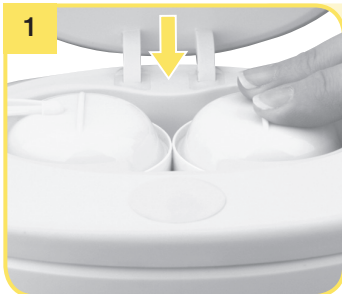


Mise en garde

Laver les mains soigneusement avec de l'eau et du savon avant de toucher à la pompe d'allaitement, à l'ensemble et à vos seins et éviter de toucher l'intérieur des contenants ou des couvercles.

11B. Préparation avant de pomper

1



2



Positionner les capuchons de la membrane dans la pompe, en les enfonçant. On doit entendre un déclic une fois les capuchons installés (**remarque** : en cas de pompage simple, installer un seul capuchon de membrane).

Placer la tétérèlle sur le sein en **centrant** le mamelon correctement dans le tunnel. Tenir la tétérèlle contre le sein, entre le pouce et l'index. Soutenir le sein avec la paume de la main.



Mise en garde

Une pression trop ferme des tétérèlles contre les seins peut nuire à l'écoulement du lait.

11. Pompage (suite)



Mettre la pompe d'allaitement en marche en appuyant sur .

→ L'Étape de stimulation commence.

L'étape d'expression prendra automatiquement le relais sur l'étape de stimulation après deux minutes.

11C. Terminer le pompage



Arrêter la pompe d'allaitement en appuyant sur .

→ Ne pas remplir la bouteille au-delà de la ligne de niveau maximal. Toujours débrancher la pompe Symphony® de sa source d'alimentation après l'expression.



Placer la deuxième téterelle sur votre sein en **centrant** bien le mamelon dans le tunnel.

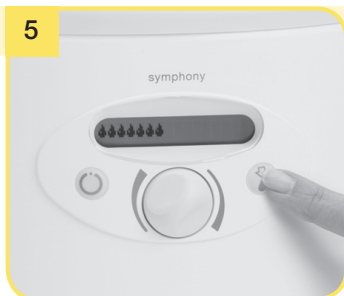


Utiliser le support de contenant pour empêcher la bouteille de se renverser.

Glossaire

2-Phase Expression® 	Grâce à ses recherches, Medela a découvert que les bébés s'alimentent en deux étapes - la stimulation et l'expression. Ces recherches sont à la base de la technologie derrière toutes les pompes d'allaitement Medela.
Étape de stimulation	Aspiration/pompage rapide pour stimuler l'écoulement du lait.
Étape d'expression	Aspiration/pompage à un rythme plus lent pour assurer une extraction douce et efficace du lait lorsqu'il commence à s'écouler.
Maximum Comfort Vacuum™	Réglage d'aspiration le plus élevé pour lequel le pompage demeure confortable. Différent d'une mère à l'autre.

5



Si le lait commence à couler avant la fin de la période de deux minutes, appuyer sur  pour passer à l'étape d'expression.

→ S'assurer que le lait coule correctement dans la bouteille.

6



Régler le confort d'aspiration : tourner la molette de réglage de l'aspiration vers la droite pour accroître la force d'aspiration jusqu'à ressentir un léger inconfort. Tourner ensuite la molette vers la gauche pour réduire légèrement la force d'aspiration.

3



Fermer la bouteille avec un couvercle (selon le type de bouteille).

→ Suivez les instructions de la

Section 13 « Conserver, préparer et nourrir avec le lait maternel ».

Si vous avez des problèmes d'aspiration trop basse ou inexistante, reportez-vous à la section 14 sur le dépannage, aux pages 119 et 120.



Mise en garde

- Si vous éprouvez de la difficulté à exprimer un volume minimal de lait, vous n'obtenez pas de lait ou si l'expression est douloureuse, communiquez avec un professionnel de la santé ou une spécialiste de l'allaitement. Se reporter aux **Sections 10 et 16** pour en savoir plus.
- Ne pas essayer d'exprimer du lait à une force d'aspiration trop élevée et inconfortable (douloureuse). La douleur, ainsi que le traumatisme potentiellement causé au sein et au mamelon peuvent réduire la production de lait.



Remarque

- Appuyer sur la touche de retour  pour repasser de l'étape d'expression à l'étape de stimulation au besoin. Si le lait ne coule toujours pas après deux étapes de stimulation successives, prendre une pause et essayer à nouveau après 15 à 30 minutes. Essayer de masser le sein (demander à votre professionnelle de l'allaitement ou à un professionnel de la santé pour en savoir plus) puis pomper à l'aide de l'étape d'expression.
- Le programme conserve en mémoire le dernier réglage d'aspiration de l'étape de stimulation.

12. Carte d'initiation Preemie+™



Remarque

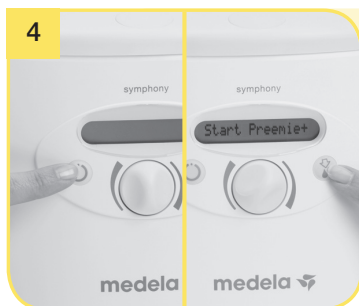
- Aide à l'initiation et au maintien de la lactation des mères d'enfants prématurés qui dépendent de la pompe d'allaitement.
- La carte d'initiation Preemie+ contient les deux programmes de pompage.
- **Preemie+ 1.0 :**
Programme prévu pour la période suivant immédiatement la naissance, jusqu'au début de la production de lait. Utiliser ensuite le programme Standard. Le programme Preemie+ fonctionne sans arrêt pendant 15 minutes et est composé de séquences de plusieurs étapes de stimulation, d'expression et de pause. Le message « Fin » apparaît lorsque le programme est terminé.
- **Standard 2.0 :**
Utiliser après l'initiation de la production de lait. L'initiation se définit par la production, en trois séances de pompage consécutives, d'un total de 20 ml de lait maternel (provenant des deux seins combinés). Comprend l'étape « 2-Phase Expression », qui commence avec l'étape de stimulation et se poursuit par l'étape d'expression.

1



Dévisser la protection de carte et de cordon (en option) et glisser hors du rail de guidage.

4



Preemie+ : placer la pompe d'allaitement en fonction en appuyant sur .

Appuyer ensuite sur  dans les 10 secondes.

2



Insérer la carte d'initiation Preemie+.

3



Apposer l'étiquette Preemie+ sur la pompe. Remettre la protection de carte et de cordon (en option).

5



Régler le confort d'aspiration : tourner la molette de réglage de l'aspiration vers la droite pour accroître la force d'aspiration jusqu'à ce qu'il y ait un léger inconfort. Tourner ensuite la molette vers la gauche pour réduire légèrement la force d'aspiration.

6



Utiliser le registre de pompage de lait maternel pour faire le suivi des séances d'expression (optionnel et vendu séparément).

Pour en savoir plus concernant le pompage, se reporter à la section 11.

13. Conserver, préparer et allaiter avec le lait maternel

13A. Conserver le lait maternel

Directives pour la conservation du lait maternel fraîchement tiré (pour des bébés à terme en santé)			
Température de la pièce	Glacière avec bloc réfrigérant	Réfrigérateur	Congélateur
4 à 6 heures entre 66 et 78 °F (19 et 26 °C)	24 heures à 59 °F (15 °C)	3 à 8 jours à 39 °F ou moins (4 °C)	6 à 12 mois entre 0 et -4 °F (entre -18 et -20 °C)

Références : www.BreastmilkGuidelines.com

13B. Préparer le lait maternel



Mise en garde

- Ne pas faire décongeler le lait maternel congelé dans un micro-ondes ou une casserole d'eau bouillante.
- Ne pas mettre le lait maternel au four à micro-ondes. L'irradiation par micro-ondes peut causer de graves brûlures sur la bouche du bébé par le développement de points chauds dans le lait pendant son chauffage (l'irradiation par micro-ondes peut également modifier la composition du lait maternel).
- Laisser le lait maternel décongeler au réfrigérateur pendant la nuit. Le lait maternel peut se conserver au réfrigérateur en toute sécurité pendant 24 heures. Ne pas recongeler le lait maternel décongelé.
- Tenir la bouteille de lait maternel congelée sous l'eau chaude courante pour la faire décongeler rapidement.
- Mettre la bouteille scellée dans un bol d'eau chaude pendant 20 minutes pour l'amener à la température corporelle.
- Si vous ajoutez du lait fraîchement exprimé à un contenant où se trouve déjà du lait maternel congelé, prendre garde à mettre moins de lait dans le contenant que ce qui s'y trouve déjà.

13C. Allaiter avec le lait maternel

Il est recommandé d'attendre que le bébé soit habitué de téter au sein avant de commencer à l'allaiter à la bouteille.

- Toujours inspecter la bouteille, la tétine et les autres composantes, immédiatement avant et après chaque utilisation. Si la tétine semble fendillée ou déchirée, cesser immédiatement l'usage de la pompe.
- Pour prévenir tout risque d'étouffement, vérifier la force de la tétine en tirant sur la partie bulbueuse de la tétine.
- Ne pas tenter d'agrandir le trou de la tétine.
- Les nourrissons nourris à la bouteille doivent toujours se trouver sous la supervision d'un adulte.
- La tétine ne devrait pas servir à calmer le nourrisson.

14. Dépannage

Si la pompe d'allaitement ne fonctionne pas	Vérifier si la prise électrique est branchée ou si la batterie est en place et chargée. Vérifier que l'appareil est mis sous tension. Vérifier si la carte de programmation est insérée correctement dans le compartiment de carte située à l'arrière de la pompe d'allaitement.
En cas de faible aspiration ou d'absence d'aspiration	Monter l'ensemble de pompe en conformité avec les directives de la section 9. Vérifier si toutes les connexions de l'ensemble de pompe et de la pompe d'allaitement sont bien fixées. Pomper en conformité avec les directives de la section 11. Vérifier que les tétérilles créent une étanchéité complète autour du sein. La membrane de valve blanche doit être placée à plat contre la tête de valve jaune. Vérifier la tête de valve et la membrane pour assurer qu'elles sont propres et en bon état. Se reporter à la section 9 « Assemblage de l'ensemble de pompe ». • Les extrémités des tubes doivent être solidement raccordées au connecteur et à l'ouverture du capuchon de membrane. • La membrane protectrice et le capuchon de membrane devraient être bien montés; le capuchon de la membrane doit être bien ajusté sur la membrane de la pompe d'allaitement afin de créer un joint. • La membrane protectrice doit être intacte. • Ne pas plier ou pincer le tube pendant l'expression. • Toutes les composantes doivent être complètement sèches. Vérification de la valve et de la membrane • Démontez la valve et la retirez de la membrane. • Inspecter la valve pour confirmer l'absence de trous et de déchirures. Inspecter la membrane pour confirmer l'absence de trous et de déchirures. Remplacer la valve et/ou la membrane avant de procéder au pompage si elles sont irrégulières ou endommagées. • Nettoyer la membrane et la valve conformément aux directives de la section 5. • Remonter. S'assurer que la membrane est posée bien à plat sur la valve. Sinon, remplacer la valve et/ou la membrane avant de procéder au pompage. Vérification de la tétérille et du connecteur de tétérille • Vérifier la tétérille et le connecteur de tétérille pour assurer qu'ils sont exempts de fendillements et se fixent bien ensemble. • Vérifier que les tétérilles créent un joint complet autour du sein. Autres vérifications Vérifier les éléments suivants pour confirmer l'absence de dommages et que les fixations sont rigides. • Fixer l'adaptateur de tube au connecteur de tétérille. • Vérifier l'aspiration. Si elle ne s'améliore pas, communiquer avec le service à la clientèle Medela au 1-800-435-8316. Vérification du tube • Remplacer avant le pompage s'il est endommagé. • Vérifier les tubes pour s'assurer de l'absence de dommages et que les raccords sont adéquats. • Vérifier que l'extrémité des tubes est bien raccordée au connecteur et à l'ouverture du capuchon de membrane. • S'il est question de pompage simple, vérifier qu'un seul capuchon de membrane est en place. Éviter de plier ou pincer les tubes.

14. Dépannage

En cas de débordement	1. Mettre l'ensemble de pompe dans le support de bouteille. 2. Éteindre la pompe et débrancher le cordon de la prise électrique. 3. Utiliser un chiffon humide (et non pas mouillé) pour essuyer les surfaces de la pompe et de la membrane. 4. S'il y a du lait dans les tubes : Démonter les tubes, la membrane protectrice et le capuchon de membrane et nettoyer le tout conformément aux directives de la section 7. Secouer pour faire tomber toute goutte d'eau résiduelle des tubes et les suspendre pour les faire sécher ou encore les fixer à la pompe; laisser cette dernière fonctionner pendant 1 à 2 minutes pour les faire sécher. En cas de condensation dans les tubes : Laisser la pompe fonctionner pendant 1 à 2 minutes avec les tubes qui y sont attachés pour les faire sécher. 5. Une fois les composantes complètement sèches, remonter la pompe d'allaitement et les accessoires.
Condensation ou lait dans les tubes	• Éteindre la pompe et débrancher le cordon de la prise électrique. • Utiliser un chiffon humide (et non pas mouillé) pour essuyer les surfaces de la pompe. • Se reporter aux directives contenues dans la section 7, « Nettoyage des tubes ». • Si nécessaire, nettoyer l'ensemble de pompe. • Une fois les composantes complètement secs, remonter la pompe d'allaitement et son ensemble de pompe.
Aucun « retour » ni expression de lait maternel	• Vérifier que l'ensemble de pompe d'allaitement est bien monté et qu'il y a de l'aspiration. • Se détendre et prendre une pause de 10 à 15 minutes s'il est impossible d'obtenir un retour après deux séances de pompage consécutives. • Consulter un professionnel de la santé ou une professionnelle de l'allaitement en l'absence d'expression.

S'il est impossible de résoudre le problème avec votre pompe d'allaitement ou si vous avez d'autres questions, communiquer avec le service à la clientèle Medela au 1-800-435-8316 ou remplir un formulaire de contact au www.medelabreastfeedingus.com.

15. Codes d'erreur

La pompe d'allaitement Symphony® informe de la présence d'un problème avec l'appareil de deux manières. Si l'appareil Symphony présente un problème, un code d'erreur s'affiche sur l'écran ACL (voir la fig. 1). Les problèmes précédents sont enregistrés dans la fonction Menu sous « Err ». (Erreur) Pour récupérer un historique des erreurs, tenir le bouton « Marche » tout en tournant la molette de réglage de la force d'aspiration, puis tourner la molette jusqu'à ce que « Err » (Erreur) s'affiche (voir la fig. 2). Si les problèmes avec l'appareil Symphony persistent, communiquer avec le service à la clientèle au 1-800-435-8316.



Affichage ACL



Messages sur l'affichage ACL

Ce qui suit décrit des messages pouvant être affichés dans l'écran ACL indiquant un problème avec l'appareil, ses causes possibles et les étapes à suivre pour corriger le problème.

	Problème potentiel	Actions
Carte non valide	La carte de programmation n'est pas une carte Symphony	Vérifier qu'une carte de programmation appropriée est utilisée
	La carte de programmation n'est pas bien insérée	Vérifier que la carte est bien positionnée
	La carte de programmation est endommagée et ne fonctionne pas	Remplacer la carte de programmation
Pas de carte	La carte de programme n'est pas insérée	Insérer la carte de programmation
	La carte de programme n'est pas insérée au complet	Enfoncer la carte complètement
Recharger batt.	Les piles devront être chargées bientôt; l'appareil émettra un bip toutes les 20 secondes (15 minutes de temps de pompage restant à partir du moment où les bips commencent à être émis)	Vérifier que le cordon d'alimentation est bien branché dans la pompe
Batterie vide	La batterie est complètement déchargée	Charger les batteries; mais vous pouvez continuer à pomper
Surcharge moteur	Le moteur consomme trop de courant	Envoyer la pompe Symphony au service à la clientèle Medela® si cela se produit à répétition
Configuration	Configuration du logiciel	Remplacer la carte de programme en cas d'erreur (se référer à la fiche technique no 109A)
Erreur	Faute potentielle dans l'électronique des commandes de l'engrenage	Envoyer la pompe Symphony au service à la clientèle Medela si cela se produit à répétition
Erreur aliment.	Faute potentielle dans l'électronique de l'alimentation	Envoyer la pompe Symphony au service à la clientèle Medela si cela se produit à répétition

16. Renseignements supplémentaires

Renseignements supplémentaires

Voici quelques problèmes d'allaitement courants. Si vous éprouvez l'un ou plusieurs de ces symptômes, communiquez avec un professionnel de la santé ou une spécialiste de l'allaitement.

	Symptôme	Causes potentielles
Engorgement	Les seins sont durs et douloureux; il peut y avoir des zones présentant des rougeurs.	Le lait n'est pas correctement excrété du sein. Le lait peut revenir dans les tissus, causant de l'enflure et de la sensibilité.
Canaux bouchés	Une zone du sein est d'apparence rouge et peut être sensible au toucher.	Le lait ne s'exprime pas correctement d'un canal spécifique. La zone se « bouche » et le lait ne peut plus couler.
Mastite	Problème qui survient fréquemment en cas d'engorgement mais qui peut se produire spontanément. Les symptômes initiaux sont similaires à ceux de la grippe - fatigue, maux de tête et douleurs musculaires, fièvre et sensibilité localisée des seins. Il est possible que le problème touche un sein seulement ou les deux à la fois, mais dans les deux cas, un traitement immédiat est nécessaire.	Une infection bactérienne dans les tissus mammaires s'accompagne souvent de mamelons fendillés.
Un professionnel de la santé ou une spécialiste de la lactation peut vous conseiller pour l'allaitement de votre bébé et l'utilisation d'une pompe d'allaitement. Leurs conseils peuvent être précieux et apporter des avantages immenses pour vous et votre bébé. Une liste des professionnelles de l'allaitement est disponible au www.medelalocator.com ou en appelant au 1-800-TELL-YOU (1-800-835-5968).		

17. Garantie

Ce produit est garanti par Medela, Inc., auprès de l'acheteur au détail d'origine en tant que produit exempt de défaut de matériel et de fabrication pendant une période de trois (3) ans à partir de la date d'achat. Dans l'éventualité d'un défaut ou d'un manquement à se conformer à cette garantie, Medela, à sa seule discrétion, pourra réparer ou remplacer ce produit, ce sans frais, pour les pièces ou la main d'œuvre, au bureau de Medela mentionné ci-dessous. L'acheteur devra assumer la responsabilité et les frais relatifs au renvoi du produit à Medela, incluant le risque de perte avant réception par Medela et les frais d'emballage, d'expédition et d'assurance.

Medela ne sera aucunement dans l'obligation, en vertu de cette garantie, de réparer un mauvais fonctionnement ou un dommage causé par une utilisation inappropriée ou abusive ou une modification de ce produit. Sans limiter les généralités de ce qui précède, la déformation, la chute de ce produit ou de ses composantes et la présence de fissures visibles sur le boîtier de l'équipement seront considérées comme des défauts relevant d'un usage inapproprié ou abusif. L'utilisation d'accessoires qui n'ont pas été explicitement fabriqués par Medela et qui sont subséquemment raccordés à l'équipement entraînera l'annulation immédiate de cette garantie.

TOUTE GARANTIE IMPLICITE EST LIMITÉE SUR UNE DURÉE DE TROIS ANS À PARTIR DE LA DATE D'ACHAT. CERTAINS ÉTATS NE PERMETTENT PAS DE LIMITES SUR LA DURÉE D'UNE GARANTIE IMPLICITE; CES LIMITATIONS SUSMENTIONNÉES POURRAIENT DONC NE PAS S'APPLIQUER À VOTRE CAS.

LA RESPONSABILITÉ DE MEDELA POUR LA VIOLATION DE TOUTE GARANTIE ÉCRITE OU IMPLICITE EST LIMITÉE À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DE CE PRODUIT; MEDELA NE SERA AUCUNEMENT RESPONSABLE DE TOUT DOMMAGE ACCIDENTEL OU SUBSÉQUENT. CERTAINS ÉTATS N'AUTORISENT PAS D'EXCLUSION OU DE LIMITE SUR LES DOMMAGES ACCIDENTELS OU SUBSÉQUENTS; LES LIMITATIONS QUI PRÉCÈDENT NE S'APPLIQUENT DONT PEUT-ÊTRE PAS À VOUS.

CETTE GARANTIE VOUS DONNE DES DROITS JURIDIQUES SPÉCIFIQUES; VOUS POURRIEZ ÉGALEMENT POUVOIR VOUS PRÉVALOIR D'AUTRES DROITS, QUI VARIENT D'UN ÉTAT À L'AUTRE.

Si vous souhaitez faire une réclamation en vertu de cette garantie, vous devez renvoyer ce produit à Medela à l'adresse ci-dessous. Vous devez communiquer avec le service à la clientèle Medela et obtenir un numéro d'autorisation de retour au marchand (ARM) et indiquer ce numéro de référence sur votre paquet de retour. Le numéro de facture original ou le numéro du bon de commande doit également être indiqué avec l'ARM. Numéro sans frais pour appeler le service à la clientèle : 1-800-435-8316.

Medela, Inc. – Returns, Door 4501
1101 Corporate Dr.
McHenry, IL 60050
ATTENTION: RETURNS

Appeler d'abord pour obtenir un numéro d'autorisation. Les retours sans numéro d'autorisation ne sont pas acceptés.

18. Signification des symboles

Le symbole d'avertissement identifie toutes les directives importantes pour une utilisation sécuritaire du produit.

Le non-respect de ces directives peut causer des blessures ou endommager la pompe d'allaitement. Voici la signification des symboles d'avertissement lorsqu'ils sont utilisés avec les mots suivants :

Symboles sur l'emballage



Ce symbole indique que le matériel fait partie d'un processus de récupération/recyclage.



Ce symbole indique que l'emballage est en carton.



Ce symbole indique qu'il faut tenir cet appareil à l'écart de la lumière du soleil.



Ce symbole indique qu'il faut manipuler l'appareil avec soin, car ce dernier est fragile.



Ce symbole indique qu'il y a une limite de température à respecter pour le fonctionnement, le transport et le remisage.



Ce symbole indique qu'il y a une limite d'humidité à respecter pour le fonctionnement, le transport et le remisage.



Ce symbole indique qu'il y a une limite de pression atmosphérique à respecter pour le fonctionnement, le transport et le remisage.



Ce symbole indique qu'il faut tenir cet appareil au sec.



Ce symbole indique que l'emballage contient des produits destinés à entrer en contact avec des aliments, conformément au règlement 1935/2004.



Ce symbole indique le numéro d'article de commercialisation global (NACG) de GS1

Symboles sur l'appareil



Ce symbole indique qu'il faut respecter le mode d'emploi.



Ce symbole indique qu'il faut se conformer aux exigences essentielles de la Directive du Conseil 93/42/EEC du 14 juin 1993 concernant les appareils médicaux.



Ce symbole indique le fabricant.



Ce symbole indique que cet appareil est conforme aux exigences supplémentaires sur la sécurité du Canada et des États-Unis concernant les équipements médicaux électriques.



Ce symbole indique qu'une pièce appliquée est de type BF.



Ce symbole indique le numéro de série du fabricant de l'appareil.



Ce symbole indique le numéro de catalogue du fabricant de l'appareil.

IP21

Ce symbole indique le niveau de protection contre la pénétration de corps étrangers solides et les effets néfastes provenant de l'infiltration d'eau.



Ce symbole indique la date de fabrication (quatre chiffres pour l'année et deux chiffres pour le mois).



Ce symbole indique que l'appareil Symphony est de catégorie II.



Ce symbole indique la présence d'un fusible (pour identifier les boîtes de fusibles ou leur emplacement).



Ce symbole indique que la boîte de fusible a été vérifiée pour la sécurité.



Ce symbole indique d'ouvrir le couvercle de la prise d'alimentation principale.



Touche de retour



Touche marche/arrêt



Indication pour appuyer sur le bouton de retour du programme Premie+™



Indicateur de niveau d'aspiration/Étape de stimulation - dans les programmes Standard et Premie+



Indicateur de niveau d'aspiration/Étape d'expression - dans le programme Standard



Indicateur de niveau d'aspiration/Étape d'expression - dans le programme Premie+

19. CEM/Description technique

La pompe d'allaitement Symphony® nécessite des mesures particulières concernant la CEM (compatibilité électromagnétique); elle doit être installée et mise en fonction conformément aux renseignements portant sur la CEM se trouvant dans le présent mode d'emploi. Les équipements de communication sans fil, comme les appareils de réseau résidentiels sans fil, les téléphones cellulaires, les téléphones sans fil et leurs bases et les émetteurs-récepteurs, peuvent affecter la pompe d'allaitement électrique Symphony; ces équipements devraient être tenus à au moins 1,0 m de la pompe.

Compatibilité électromagnétique (CEM, IEC 60601-1-2:2007, Tableau 1)

Émissions électromagnétiques		
La pompe d'allaitement électrique Symphony a été conçue pour être utilisée dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de la pompe d'allaitement électrique Symphony devrait assurer qu'elle est utilisée dans un tel environnement.		
Tests d'émission	Conformité	Environnement électromagnétique - Conseil
Émissions de RF CISPR 11	Groupe 1	La pompe d'allaitement électrique Symphony fait appel à l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très basses; il est donc peu probable que cet appareil entre en interférence avec un équipement électronique se trouvant à proximité.
Émissions de RF CISPR 11	Catégorie B	La pompe d'allaitement électrique Symphony est adaptée à une utilisation dans tous les établissements, y compris les établissements résidentiels et ceux reliés directement à un réseau d'alimentation de faible tension public qui alimente des édifices à usage résidentiel.
Émissions harmoniques IEC 61000-3-2	Catégorie A	
Variations de tension/ Émissions scintillantes IEC 61000-3-3	Conforme	

 Avertissement

Avertissement - La pompe d'allaitement électrique Symphony ne devrait pas être utilisée alors qu'elle est placée à proximité ou empilée avec un autre équipement. Si la proximité ou l'empilement est requis, il faut surveiller la pompe d'allaitement électrique Symphony pour assurer qu'elle fonctionne normalement dans la configuration utilisée.

Compatibilité électromagnétique (CEM, IEC 60601-1-2:2007, Tableau 2)

Immunité électromagnétique			
La pompe d'allaitement électrique Symphony a été conçue pour être utilisée dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de la pompe d'allaitement électrique Symphony devrait assurer qu'elle est utilisée dans un tel environnement.			
Test d'immunité	NIVEAU DE TEST IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - Conseil
Décharge électrostatique (DES) IEC 61000-4-2	± 6 kV au contact ± 8 kV dans l'air	± 6 kV au contact ± 8 kV dans l'air	Les planchers doivent être en bois, en ciment ou en tuiles de céramique. Si les planchers sont couverts d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Parasites électriques temporaires/surcharges IEC 61000-4-4	± 2 kV pour les conduites d'alimentation ± 1 kV pour les conduites d'entrée/sortie	± 2 kV pour les conduites d'alimentation ± 1 kV pour les conduites d'entrée/sortie	La qualité de l'alimentation principale devrait être équivalente à celle disponible dans un environnement commercial ou hospitalier normal.
Surtension IEC 61000-4-5	± 1 kV conduite(s) à conduite(s) ± 2 kV conduite(s) à masse	± 1 kV en mode différentiel ± 2 kV en mode commun	La qualité de l'alimentation principale devrait être équivalente à celle disponible dans un environnement commercial ou hospitalier normal.

19. CEM/Description technique (suite)

Chutes de tension, interruptions par court-circuit et variations de tension sur les conduites d'entrée de l'alimentation IEC 61000-4-11	<5 % U_T (>95 % de chute en U_T) pour 0,5 cycle 40 % U_T (60 % de chute en U_T) pour 5 cycles 70 % U_T (30 % de chute en U_T) pour 25 cycles <5 % U_T (>95 % de chute en U_T) pour 5 s	<5 % U_T (>95 % de chute en U_T) pour 0,5 cycle 40 % U_T (60 % de chute en U_T) pour 5 cycles 70 % U_T (30 % de chute en U_T) pour 25 cycles <5 % U_T (>95 % de chute en U_T) pour 5 s	La qualité de l'alimentation principale devrait être équivalente à celle disponible dans un environnement commercial ou hospitalier normal. Si l'utilisateur de la pompe d'allaitement électrique Symphony a besoin que la pompe continue de fonctionner pendant une panne de courant, il est recommandé que la pompe d'allaitement Symphony soit reliée à une source d'alimentation non-interruptible ou une batterie.
Fréquence d'alimentation (50/60 Hz) champ magnétique IEC 61000-4-8	3 A/m	30 A/m	Le champ magnétique de fréquence d'alimentation devrait être à un niveau qui est caractéristique d'un emplacement dans un environnement commercial ou hospitalier normal.

REMARQUE U_T est la tension C.A avant l'application d'un niveau de test.

Immunité électromagnétique			
La pompe d'allaitement électrique Symphony a été conçue pour être utilisée dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de la pompe d'allaitement électrique Symphony devrait assurer qu'elle est utilisée dans un tel environnement.			
Test d'immunité	Niveau de test IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - conseil
RF conduit IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz à 80 MHz	10 Vrms 3 V/m	Aucun équipement de communication par RF portable ou mobile ne devrait être utilisé à proximité de la pompe d'allaitement électrique Symphony, incluant les câbles, ce à moins de la distance recommandée telle que calculée selon l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur. Distance de séparation recommandée $d = 0,35\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz à 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz à 2,5 GHz où P est la puissance de sortie maximale de l'émetteur en watts (W), conformément au fabricant de l'émetteur, et d est la distance de séparation recommandée en mètres (m). La force de champ provenant des émetteurs de RF fixes, telle que déterminée par une évaluation électromagnétique du site ^a , devrait être inférieure au niveau de conformité de chaque plage de fréquence ^b . Une interférence peut se produire à proximité de l'équipement marqué du symbole suivant : 
RF irradiée IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz à 2,5 GHz		

19. CEM/Description technique (suite)

REMARQUE 1 À 80 MHz et 800 MHz, la plage de fréquence la plus élevée s'applique.

REMARQUE 2 Ces directives pourraient ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des gens.

^a Les champs de force générés par des émetteurs fixes, comme une base de téléphone (cellulaire/sans fil) radio et une radio mobile terrestre, une radio amateur, les stations à modulation d'amplitude/de fréquence et les stations de diffusion télévisuelle ne peuvent être prédits en théorie avec précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique provenant des émetteurs RF fixes, il convient d'envisager une étude électromagnétique du site. Si la force du champ mesurée à l'emplacement où la pompe d'allaitement électrique Symphony est utilisée excède le niveau de conformité de RF applicable susmentionné, la pompe d'allaitement électrique Symphony doit faire l'objet d'une surveillance accrue pour vérifier qu'elle fonctionne normalement. En cas de performance anormale, des mesures supplémentaires peuvent s'avérer nécessaires, telles que la réorientation ou à la relocalisation de la pompe d'allaitement électrique Symphony.

^b Lorsque la fréquence dépasse la plage de 150 kHz à 80 MHz, la force du champ devrait être inférieure à 10 V/m.

Distances de séparation recommandée entre les équipements de communication RF portables et mobiles et la pompe d'allaitement électrique Symphony

La pompe d'allaitement électrique Symphony a été conçue pour être utilisée dans un environnement électromagnétique où les perturbations dues aux RF rayonnées sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur de la pompe d'allaitement électrique Symphony peut réduire les interférences électromagnétiques en conservant une distance minimale entre les équipements de communication RF portables et mobiles (émetteurs) et la pompe d'allaitement électrique Symphony, tel que recommandé ci-dessous, conformément à la puissance de sortie maximale de l'équipement de communication concerné.

Puissance de sortie maximale nominale de l'émetteur W	Distance de séparation en vertu de la fréquence de l'émetteur M		
	150 kHz à 80 MHz $d = 0,35\sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz a 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,04	0,12	0,23
0,1	0,11	0,37	0,74
1	0,35	1,2	2,3
10	1,11	3,7	7,4
100	3,50	12	23

Dans le cas des émetteurs dont la puissance de sortie maximale nominale n'est pas mentionnée ci-dessus, la distance de séparation d recommandée, en mètres (m), peut être estimée en utilisant l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P est la puissance de sortie maximale nominale de l'émetteur en watts (W), selon le fabricant de l'émetteur.

REMARQUE 1 À 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la plage de fréquence la plus élevée s'applique.

REMARQUE 2 Ces directives pourraient ne pas être applicables en toutes circonstances. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des gens.

20. Caractéristiques techniques



aspiration (environ)
-50 ... -250 mmHg
-7 ... -33 kPa
45 ... 120 cpm



100-240 V~
50/60 Hz
0,5 A



T 0,8 A, 250 V
(fusible à fusion lente)
5 x 20 mm L = Capacité de bris faible



12 V --- Adaptateur d'automobile
T 2,5 A
(fusible à fusion lente)



2x6 V, 1200 mAh
Pb (plomb acide)
Yuasa NP 1,2-6



3,5 kg
2,9 kg



Fonctionnement



Transport/entreposage



Fonctionnement



Transport/entreposage



Fonctionnement/transport/remisage

21. Élimination

Élimination



Cet appareil est composé de divers métaux et plastiques. Avant son élimination, cet appareil doit être rendu inutilisable. Il ne doit pas être éliminé avec les déchets municipaux non triés, conformément aux règlements locaux. Faire appel au système de retour et de collecte local dédié aux déchets électriques et électroniques (incluant les batteries). Une élimination inappropriée peut avoir des effets néfastes sur l'environnement et la santé publique.



www.medela.com



Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland/Suiza/Suisse
www.medela.com

Assembled by Medela, Inc.
1101 Corporate Drive
McHenry, IL 60050, USA/EE. UU/États-Unis
Ph/Tel./Tél: (800) 435-8316 / (815) 363-1166
Email/Correo electrónico/Courriel:
customer.service@medela.com

Printed in the USA. Medela, Symphony and 2-Phase Expression are registered trademarks of Medela Holding AG.
Quick Clean, Micro-Steam, Maximum Comfort Vacuum, Premie and PersonalFit are trademarks of Medela, Inc.

Impreso en los EE. UU. Medela, Symphony y 2-Phase Expression son marcas registradas de Medela Holding AG.
Quick Clean, Micro-Steam, Maximum Comfort Vacuum, Premie y PersonalFit marcas comerciales de Medela, Inc.

Imprimé aux États-Unis. Medela, Symphony et 2-Phase Expression sont des marques déposées de Medela Holding AG.
Quick Clean, Micro-Steam, Maximum Comfort Vacuum, Premie et PersonalFit sont des marques de commerce de Medela, Inc.